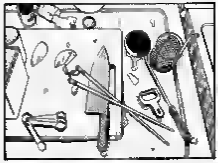
DIGITAL APPLE MAGIC
KOIO MINATO
APPLE SEED 3
RINGO
恋緒みなと



PinPon
PinPon
TAMAO!
604
Otsuka
TAMAO!

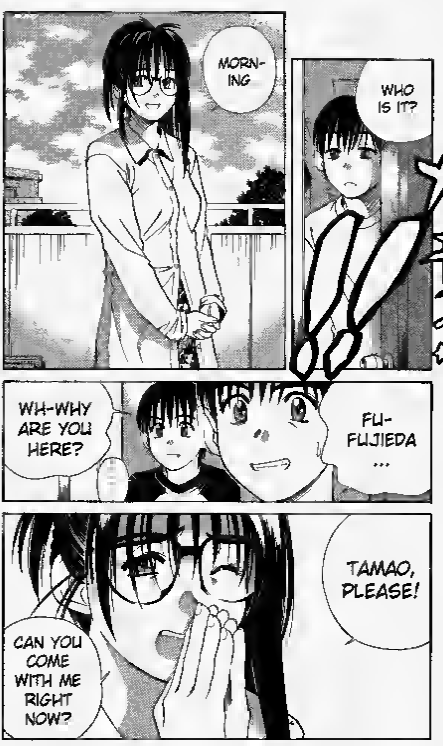
Ranma's Secret Recipes
FILA

STILL ASLEEP?
FILA
file.23
SECOND WAVE

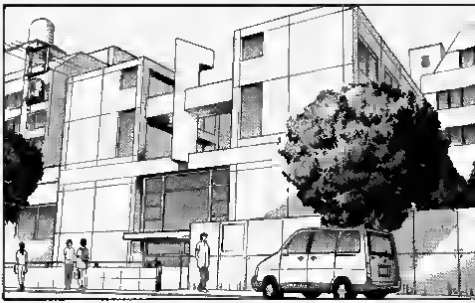
-Hyoi
I KNEW IT...
TIME TO WAKE UP!
Pull yourself together!
TAMAO!
It's almost noon! How long are you going to sleep?
Oh, it's you... Akane-chan...
EVER SINCE "SEASIDE SCHOOL" ENDED, FOR TWO WHOLE WEEKS—
YOU'VE BEEN SUCH A SLEEPY HEAD~!
しゃきっとしなさい!!
<BE MORE ENERGETIC!!>

*(RINGO'S SEASIDE SCHOOL)

I'M HAPPY THAT RINGO IS POPULAR, BUT AFTER SEEING SO MANY E-MAILS.
IT FEELS LIKE SHE'S NOT MINE ALONE ANY-MORE.
I FEEL SAD
...
I WANT YOU TO TEACH ME SOME-THING!
WHAT?
HMM?
DON'T WORRY ABOUT IT AND COME WITH ME!
COOK-ING?
DO YOU HAVE A FEVER?
SOMEBO-DY MADE LUNCH TODAY
but I can't do it right
FILA
SO, I WANT YOU TO TEACH ME HOW TO COOK!
Pin Pon
NO THAT'S NOT WHAT I MEANT
OI! IS IT THAT WEIRD WHEN I COOK?
EH?


MORN-
ING
WHO
IS IT?
WH-WHY
ARE YOU
HERE?
FU-
FUJIEDA
...
TAMAO,
PLEASE!
CAN YOU
COME
WITH ME
RIGHT
NOW?

I'LL EXPLAIN IN THE CAR
WHAT'S THE RUSH?
HUH?
CAR?
SU-SURE.
THIS IS REALLY REALLY IMPOR-TANT!
PLEASE!



I JUST LEARNED ABOUT IT THIS MORNING
IT'S FOR AN ANIME THAT'S AIRING IN FALL.

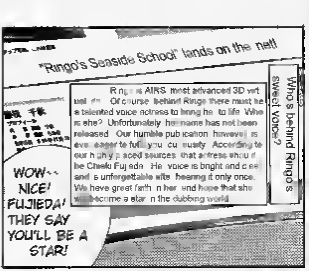
YEP
YOU'RE GOING TO AN AUDITION?

HE INVITED ME AFTER HE READ THIS MAGAZINE.

THE DIRECTOR OF THE ANIME HAS SEEN RINGO!

AWE-SOME ...
AN ANIME?
But it's so sudden

IT'S TRUE!
WOW!
THERE'S AN ARTICLE ON RINGO
WHAT IS IT? AM I IN THE WAY?
AKANE-CHAN? WHEN DID YOU...
OH WELL! LET'S SEE RINGO'S ARTICLE!
OH
WOW~~ IT'S TRUE!
Weekly News
Ringo's world-de debut~~
A miracle!


"Ringo's Seaside School" lands on the net!
Ringo is AIRS most advanced 3D virtual idol. Of course behind Ringo there must be a talented voice actress to bring her to life. Who is she? Unfortunately her name has not been released. Our humble publication however is ever eager to fulfill your curiosity. According to our highly placed sources that actress should be Chieko Fujieda. Her voice is bright and clear and is unforgettable after hearing it only once. We have great faith in her and hope that she will become a star in the dubbing world.
SWEET HOME 2
Which is behind Ringo's
WOW...
FUJIEDA'S IN HERE TOO!
WOW... NICE! FUJIEDA! THEY SAY YOU'LL BE A STAR!

DUBBING RINGO GAVE ME GREAT STRENGTH!
I'M NOT THAT GREAT! IT WAS ALL RINGO
HUH

DON-DON'T SAY THAT~
MM IT'S TRUE
TRUTH IS I CAN GO TO THIS AUDITION THANKS TO TAMAO
THANK YOU

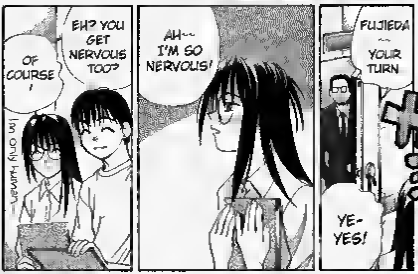
Er- They haven't chosen me yet-
IT'S THIS ONE
OH YEAH, FUJIEDA! WHAT'S THE ANIME ABOUT?
"GENIUS SHOUNEN BARI ICHIROU" ?
T.V. ANIME~?
SO I NEED YOUR HELP
MY ROLE IS THE MAIN CHARAC-TER'S FRIEND
EVERY WEDNESDAY MORNING FROM 7:15 TO 7:45 26 EPISODES
IT'S ABOUT BARI ICHIROU, WHO'S A GENIUS TAILOR.
!

MKR Studio
EH?
CON-STRUCT THE CHAR-ACTER FOR YOU?
WH-WHAT'S THAT?
MY CHAR-ACTER
HASN'T REALLY BEEN DECIDED YET
THE DIRECTOR WANTS TO BASE IT ON THE DUBBER.
THIS IS A ROUGH SKETCH BY HIM
BUILD A CHARACTER AROUND THIS SKETCH?
This is too much.
THIS IS AN ANIME CHARAC-TER.
IT SHOULD'VE BEEN MY JOB, BUT...
ANYWAY, PLEASE HELP ME! TAMAO-SENSEI!

DON'T SAY THAT, YOU CAN DO IT, TAMAO!
DIDN'T YOU CREAT A FLAWLESS CHARACTER, RINGO?
BUT THIS IS SUCH AN IMPORTANT JOB!
I REALLY CAN'T!
HERE! THIS IS THE SKETCH BOOK
I LEAVE EVERY-THING TO YOU!
TAMAO ?
FUJIEDA, TAMAO CAN'T DO IT!
!

THE CURRENT TAMAO
HAS BEEN BRAIN-DEAD SINCE THE "SEASIDE SCHOOL"
AND SAID THAT HE WAS "DRAINED", LIKE AN OLD MAN
IF YOU ASK ME, I THINK HE CAN'T EVEN DRAW ANYMORE
FILA

SOME-THING THIS SMALL WON'T BE ANY TROUBLE!
NO SUCH THING!
IF YOU DON'T MIND ALLOW ME!
SU-SURE
OH— MY CHARAC-TER IS
FUJIEDA ?
DIDN'T YOU MENTION A SKETCH?
THEN, LET ME READ THE SCRIPT FIRST.
ﾍﾟﾗﾍﾟﾗ


FUJIEDA ~ YOUR TURN
YE-YES!
AH~~ I'M SO NERVOUS!
EH? YOU GET NERVOUS TOO?
OF COURSE!
I'M ONLY HUMAN!

IT'S MY BIGGEST DREAM EVER SINCE I
BECAME A VOICE ACTRESS
AFTER ALL THIS TIME IT'S AN ANIME CHARACTER...
FUJIEDA, RELAX!
PLEASE COME IN FUJIEDA!
OKAY!
YEAH, THANK YOU!
I FEEL MUCH CALMER SINCE YOU CONSTRUCTED THE CHARACTER FOR ME
ALSO—
<DOOR CLOSING>
ガコ

I DON'T WANT TO LEAVE ANY REGRETS
ALSO
I MUST GIVE IT MY ALL!

WHEN WE GET BACK WILL YOU TEACH ME HOW TO COOK?
!!
SIGH
TAMAO
I WARN YOU, I'M REALLY STRICT!
PREPARE YOUR-SELF!
...
...
NRS Leo-san 03-3
HUUUUU!!
HUUUUU!!

SECOND WAVE END

Brought to you by:

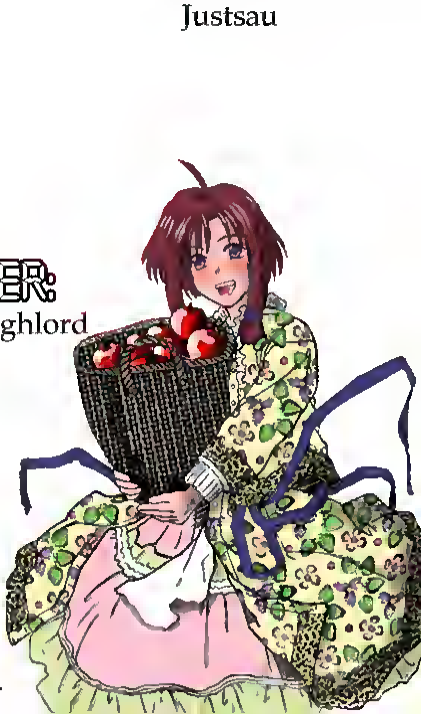
ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
Justsau

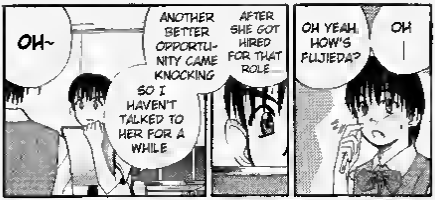
EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
starfisher



file.24
THE BIG LEAGUES

HOW WAS IT?
SO ...
HMM~~ SO YOU FINALLY MANAGED TO REACH LEO-SAN?
PROBABLY SOME SORT OF LARGE PROJECT
HE'S BEEN REALLY BUSY LATELY
EVEN WITHOUT LEO-SAN AND THE REST, I CAN STILL DO IT
OF COURSE NOT!
THEN, RINGO'S BEEN PUT ASIDE?
EH?


OH~
ANOTHER BETTER OPPORTUNITY CAME KNOCKING
SO I HAVEN'T TALKED TO HER FOR A WHILE
AFTER SHE GOT HIRED FOR THAT ROLE
OH YEAH, HOW'S FUJIEDA?
OH

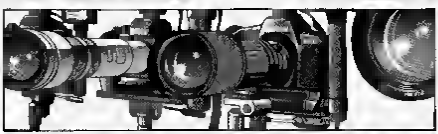
LEO-SAN SENT ME THE TICKETS!
WANT TO GO TO AIRS' PRIVATE SHOW?
WHA- WHAT IS IT?
OH, YEAH!
AKANE-CHAN!

SURE
. . .
<HEART BEAT>

AIRS SHOW

AIRS
Private Show '97
WOW~ THIS IS HUGE!
A PRIVATE SHOW IS DEDICATED TO AIRS ONLY!
YOU CAME WITHOUT KNOWING THAT?
OH YEAH WHAT'S A PRIVATE SHOW?
WHO KNOWS ~
AND HE SAID IT WAS "MANDATORY"!
THEN WHY DID LEO-SAN INVITE ME?
Ah! new games!
On top of that everyone here is...
THE POINT OF A PRIVATE SHOW IS TO GATHER TALENT AND SHOWCASE PRODUCTS
EH?
-Ahem Ladies and gentlemen, please direct your attention this way -
We will now showcase our new projects

And now, we will officially start showcasing our new project.



THANK YOU
The Director of R&D, Chief Lzanne will now speak
AIR'S NEW PROJECT? DO YOU KNOW ANYTHING?
NO
<CLAP CLAP CLAP>

TO JOIN THE RANKS OF SONY PLAYBOX.
AIRS HAS DECIDED !
Play
NEXT I HAVE A GREAT ANNOUNCE MENT TO MAKE.
WELCOME TO AIRS' SHOWCASE. EVERY-ONE.
おおおおおおおお
<OOOOOH>
AND OUR FOLLOWING NEW PROJECTS ARE GAMES DEVELOPED FOR THE MAGIC CARD
THE MAGIC CARD!
AIRS WILL WORK TOGETHER WITH SONY
TO DEVELOP NEW HARD-WARES
ゴゴゴゴ
WITH THE MAGIC CARD THE CONSOLE CAN NET-WORK USING A PHONE LINE
VIII PROJECT

虹色の季節
Ringo - the Red Season
AH!
PLEASE ALLOW ME TO EXPLAIN
I'M LEO THE PERSON IN CHARGE OF THIS PROJECT
OUR PERSON IN CHARGE LEO-SAN WILL EXPLAIN.
AS FOR THE DETAILS OF THE PROJECT

THE MAIN CHARACTER THEN, WAS THE BISHOJO RINGO!
IT'S A WEB GAME WHERE ANYBODY CAN JOIN
I BELIEVE MOST OF YOU ALREADY KNOW
WE RELEASED A BETA VERSION "THE SEASIDE SCHOOL" THIS SUMMER
THIS NEW PROJECT IS THE NEXT GENERATION OF "THE SEASIDE SCHOOL"
INCLUDING RINGO
THERE ARE 12 BISHIJO INTRODUCED
WE NAMED THIS NEW GAME "APPLE MATE"
PARTICIPANTS CAN ENJOY SCHOOL LIFE WITH THESE 12 VIRTUAL IDOLS
INTRODUCING A FEW OF THE VOICE ACTRESSES FOR THE APPLE GIRLS
PLEASE COME ONTO THE STAGE.

ニパーン
ワイワイ

I'M HAMAKO KITANO!

I AM NAKAMORI ASAHI!
I'M THE TEAM LEADER. NICE TO MEET YOU ALL

HELLO! I'M APPLE GIRL FUJIEDA CHIAKI!

EXCUSE ME WHO WILL DUB THE OTHER 2 GIRLS ?
YEAH! WE ARE GOING TO BE ON TV!
EVERYONE WILL BE SEEING US A LOT FROM NOW ON!
THANKS FOR YOUR SUPPORT EVERYONE!
QUESTIONS REGARDING JOINT PROJECTS AND DEVELOPMENT
WE WILL SELECT THEM IN AUDITIONS
NICE TO SEE YOU ALL.
WILL BE DIRECTED TO THE REPRESENTATIVE MOCHIZUKI-SAN OF MK RECORDS
Next, we'll be open to questions.
NO, WE SHOULD SAY THAT IT'S A JOINT PROJECT
WE AT MK RECORDS WILL GIVE OUR FULL SUPPORT TO THESE AFFLE MATES!

IT LOOKS HUGE
NE, TAMAO

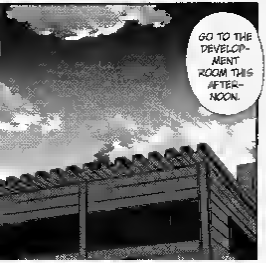
SO THIS IS THE NEW PROJECT LEO-SAN MENTIONED!
RINGO IS FINALLY AN OFFICIAL PROJECT ~~!

AWESOME ~~!

I'M SO HAPPY ~~!

CON-
GRATULA-
TIONS,
TAMAO!
THANKS,
BUT THE
REAL CHAL-
LENGE
STARTS
NOW!
I HAVE
TO WORK
EVEN
HARDER!

LEO-
SAN!
AH!
Then the news conference ends now, we'll be passing out flyers.


GO TO THE
DEVELOP-
MENT
ROOM THIS
AFTER-
NOON.

I NEED TO
DISCUSS
SOMETHING
ABOUT THE
PROJECT
WITH
YOU.
TAMAO,
GOOD
TIMING.

IT'S COMPLETELY EMPTY

RINGO IS OFFICIALLY IN AIRS NOW...
THERE'S NO NEED FOR THIS PLACE ANY MORE.

BUT ...
THERE'S NO A/C AND IT'S SO HOT IN THE SUMMER
PROBABLY REAL COLD IN WINTER TOO
!
Why?
TO TELL THE TRUTH, BEING ABLE TO LEAVE THIS ROOM WAS A RELIEF!
EVER SINCE WE STARTED RINGO
THREE MONTH HAD ALREADY FLOWN BY.

AH! LEO-SAN!

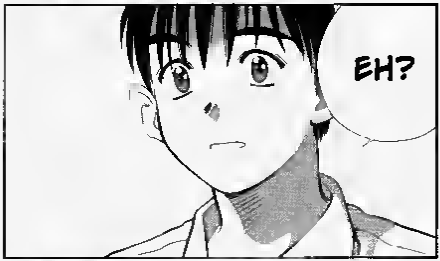
SORRY TO KEEP YOU WAITING, TAMAO
!

IS THAT SO...
BUT AFTER SEEING THIS ROOM, IT FEELS MUCH MORE REALISTIC
I FEEL LIKE I'M DREAMING!
LEO-SAN, WE FINALLY SUCCEEDED!
ピカーン

TAMAO ...

OH YEAH THESE ARE MY NEW SKETCHES FOR RINGO'S NEW GAME
THEY MIGHT BE USEFUL. I HAVE CONFIDENCE IN THEM!

I AM VERY SORRY!
HUH ?
DON'T WORRY! I DON'T MIND!
I KNOW, BEFORE THE PROJECT IS OFFICIALLY SHOWCASED, IT WON'T BE TOLD TO THE PUBLIC.
TRUTH IS I'M REALLY HAPPY THAT RINGO IS MADE INTO A GAME
NO!
IT'S NOT THAT ...



AH ...

TO BE CONTINUED
NEXT ISSUE

THE BIG LEAGUES END

Brought to you by:

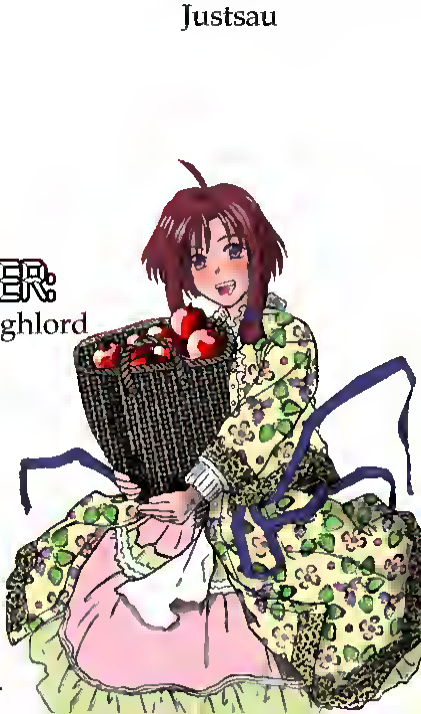
ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
Justsau

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
starfisher

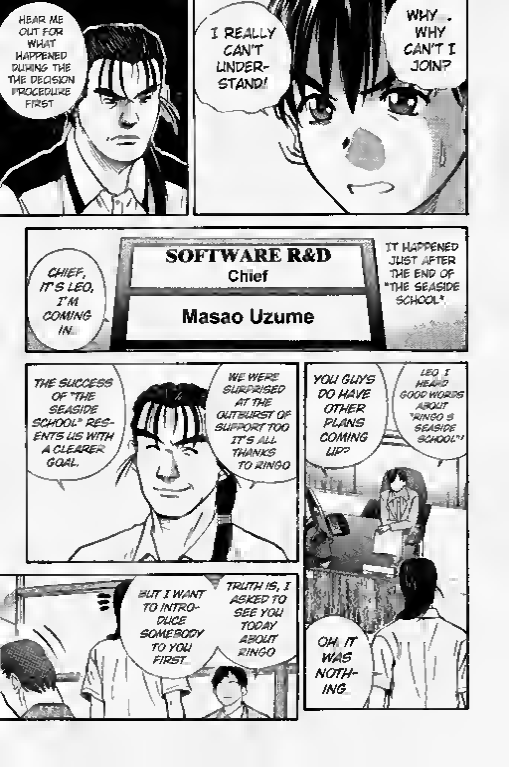


WHAT... DID YOU JUST SAY?
AH ...

I MEANT, YOU CANNOT PARTICIPATE IN THIS PROJECT.

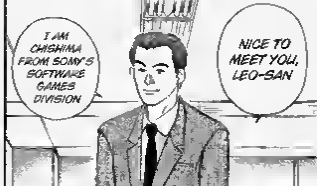
CANNOT PARTICI-PATE?

file.25
DECISION


HEAR ME OUT FOR WHAT HAPPENED DURING THE THE DECISION PROCEDURE FIRST.
I REALLY CAN'T UNDER-STAND!
WHY... WHY CAN'T I JOIN?
SOFTWARE R&D
Chief
Masao Uzume
CHIEF, IT'S LEO, I'M COMING IN.
IT HAPPENED JUST AFTER THE END OF "THE SEASIDE SCHOOL"
THE SUCCESS OF "THE SEASIDE SCHOOL" RESENTS US WITH A CLEARER GOAL.
WE WERE SURPRISED AT THE OUTBURST OF SUPPORT TOO IT'S ALL THANKS TO XINGO
YOU GUYS DO HAVE OTHER PLANS COMING UP?
LEO, I HEARD GOOD WORDS ABOUT "XINGO'S SEASIDE SCHOOL"!
BUT I WANT TO INTRO-DUCE SOMEBODY TO YOU FIRST.
TRUTH IS, I ASKED TO SEE YOU TODAY ABOUT XINGO
OH, IT WAS NOTHI-NG.

SOMY? WHAT'S THIS ABOUT?

WE HAVE DECIDED TO WORK WITH SOMY'S PLAYBOX
IT'S LIKE THIS


I AM CHISHIMA FROM SOMY'S SOFTWARE GAMES DIVISION
NICE TO MEET YOU, LEO-SAN

SO, WHAT BRINGS YOU HERE TODAY?
THANK YOU VERY MUCH

THEN, LET'S GET BACK ON TOPIC.

TRUTH IS I ALSO PARTICIPATED "RINGO'S SEASIDE SCHOOL"!
IT WAS VERY FASCINATING
NOW, I'VE ALSO BECOME ONE OF HER LOYAL FANS

I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU, LEO-SAN
IT'S AN HONOR TO BE ABLE TO MEET YOU

A PLAYBOX CARD?

FIRST, PLEASE TAKE A LOOK AT THIS
TEST

SO, THAT'S WHAT I'M HERE TO SEE YOU FOR.
WE WISH TO HAVE A NETWORK GAME IN OUR LINE-UP
FOR MARKET CO-ORDINATION,
OUR COMPANY PLANS TO MARKET THIS HARDWARE START-ING NEXT YEAR.

HOW DO YOU FEEL ABOUT THIS PROJECT ?
AS EXPECTED FROM LEO-SAN! A BRIGHT MAN INDEED

SO YOU MEAN YOU WANT TO MAKE RINGO INTO A GAME FOR YOUR NEW HARDWARE?
RIGHT ?

THAT WAY VIII CAN BECOME AN OFFICIAL PROJECT!
LEO, GIVE IT A TRY

IT'S GOOD TO HAVE YOUR APPROVAL.
THEN WE CAN SHOW YOU THESE NOW

REAL-LY?
I'M SO PLEASED TO HAVE THIS CHANCE!
LET'S DO JUST THAT!

PLEASE HAVE A LOOK AT THESE
WE HAVE DONE SOME MARKET RESEARCH AND MADE SOME PLANS
TO EXPRESS OUR INTEREST IN RINGO

ALSO WE WANT TO INCREASE THE SELL RATE BY ADDING MORE CHARACTERS
Please have a look at these too.
ONE WEEK BEFORE THE GAME RELEASES WE WILL HAVE TV SHOWS AND MERCHANDISE
SO THE CUSTOMERS KNOW ABOUT RINGO
THEREFORE, WE WANT RINGO TO APPEAR ON MANY MEDIA
YOU SHOULD KNOW THAT A SUCCESSFUL GAME HAS TO GIVE A LASTING IMPRESSION ON TOP OF HAVING STELLAR GAMEPLAY
?

!
OF COURSE THE CHARACTER DESIGNS WILL BE CREDITED TO SOME FAMOUS ARTIST
WE WANT TO MAKE THE NEWS WITH THESE GIRLS.
ALTHOUGH THESE ARE ONLY ROUGH SKETCHES
WHAT IS THE MEANING OF THIS ——?!
LEO!
I'M STILL A PART OF AIRS AFTER ALL
I KNOW THAT IT'S COMPLETELY UNFAIR TO YOU BUT
IF A GAME IS FROM AN UNHEARD OF HIGH SCHOOL STUDENT IT WON'T SELL?
YOU MEAN ...
HOW CAN THAT BE!?
ALSO

YOU WERE ONE OF THE PEOPLE THAT CAME SO FAR WITH TAMAO TOGETHER!
AND YOU WENT AND DECIDED THIS ON YOUR OWN!
LEO-SAN!
THAT'S TOO MUCH!
BUT! VIII IS ALSO MY DREAM!
I KNOW THAT IT'S TOO MUCH
A-... AKANE CHAN ...

TAMAO IS STILL JUST A STUDENT!
I'VE ALREADY TRIED MY BEST TO LET TAMAO PARTICIPATE...
BUT, THE HARDEST PROBLEM IS THAT...
!
ALL I NEED TO DO IS QUIT SCHOOL?
!
SO YOU MEAN ...
OH, THANKS
WE BROUGHT THE STUFF
LEO!
I HOPE YOU WON'T, FROM MY PERSPECTIVE

WHAT ARE THESE CD'S?
TAMAO! THESE ARE YOURS TO KEEP!
THE CD'S CONTAIN ALL OF RINGO'S DATA
INCLUDING M.C DATA, 3D MODELE SOUND EFFECTS
WHICH MEANS ALL YOUR WORK ON RINGO!
EITHER WAY, WE'LL RESPECT YOUR DECISION
YEAH, NOTHING WE CAN DO
LIKE, YOU CAN SELL THEM, OR JUST KEEP THEM AS MEMENTOS
YOU HAVE FULL RIGHTS OVER THE CD'S
Then we'll start from scratch.
WITHOUT YOU THERE WOULDN'T BE RINGO
Those are all the CD's we've got here.
THUS, IT ALL BELONGS TO YOU

THIS IS ALL I CAN DO FOR YOU.
ARE BOTH IN YOUR HANDS.
RINGO'S FUTURE AND YOUR OWN
THINK ABOUT IT, AND TELL ME YOUR DECISION IN A WEEK.

ガタン、ゴトン
ガタン、ゴトン

ガタン、ゴトン
ガタン、ゴトン

ガタン、ゴトン

ガタン、ゴトン

ガタン、ゴトン

ガタン、ゴトン
ガタン、

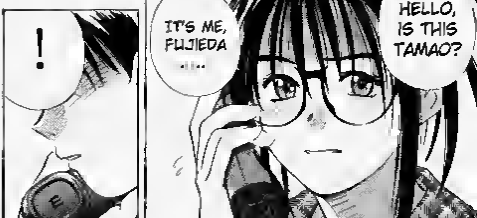
6/13
初日

HOW 'BOUT IT?
LOOK, I THINK YOU SHOULD JUST QUIT SCHOOL
TAMAO ...
!
IDIOT!

BESIDES, I CAN'T MAKE A DECISION RATIONALLY THE WAY I AM NOW
IT CAN'T BE DECIDED JUST LIKE THAT...
QUITTING SCHOOL IS A BIG DEAL
SORRY ...
THAT'S TRUE
THAT WAY, I WOULDN'T BE SO TROUBLED EITHER
IT'D BE GREAT IF LIFE HAD A RESET BUTTON
WHAT WOULD RINGO SAY IN A SITUATION LIKE THIS?

I HEARD THAT....
TAKAO CAN'T PARTICIPATE IN THE OFFICIAL PROJECT, RIGHT?
I THINK THAT...
RINGO WOULD SAY SOMETHING LIKE—
TO BE HONEST I DON'T KNOW WHAT TO DO EITHER.
I FEEL
REALLY SAD!
AFTER ALL, IT'S YOUR LIFE.
YOU NEED TO FIND THE ANSWER YOURSELF!
BUT, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME!
YOU ONLY NEED TO WORRY ABOUT YOURSELF.

SHE'D SAY THAT RIGHT —?
CHEER UP!
TAMAO, YOU CAN DO IT!
……
HELLO! THIS IS THE OTSUKA RESIDENCE
Otsuka
Pi Rn Rn Rn
Pi Rn Rn Rn
Pi Rn Rn Rn


!
IT'S ME, FUJIEDA
HELLO, IS THIS TAMAO?

I JUST GOT OFF WORK
YEAH!
How did you find time to call? Aren't you really busy?
It's been a long time, Fujieda, are you well?

YEAH, BECAUSE I'M THE ORAGAN
Huh ?
When you were on stage, you said that you are "APPLE MATE"s team leader, right?
Ok yeah, I went to the private show today!
Not bad! Heard that there's going to be a TV show right?

Fujieda, you sound more and more like an old lady...
OLD... OLD LADY---?
I FEEL LIKE I'M OUT SHONE BY THEM...
I HEARD THAT THE OTHER TWO WERE ONLY 14 ...
I KNEW DUBBERS START YOUNG, BUT STILL!
Heh Heh ...
ANYWAY, I'M JUST TOO BUSY...
OH YEAH, YESTERDAY, I HAD TO DISCUSS WITH THE PRODUCER ABOUT A PROGRAMMING IN FALL...
THAT'S 30 MINUTE TALK SHOW! I JUST DON'T KNOW WHAT TO DO...
I CAN'T HELP IT! I'VE BEEN SO BUSY THIS MONTH...
HAD TO MEETING WITH PEOPLE AND TALK ABOUT BUSINESS ALL DAY...
Actually, when chatting with you right now...
I kept seeing the image of you at the private show...
Then, we won't have much time to chat any more.
!
YOU ARE SUCH A BUSY PERSON
EVEN I AM A BIT ENVIOUS !

LOOKS LIKE I'M THE ONLY ONE WITH NOTHING TO DO...

LEO-SAN TOLD ME ABOUT IT TODAY.
IF... YOU CAN'T PARTICI-PATE...
I PLAN TO QUIT AS WELL

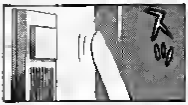
BECAUSE WITHOUT YOU, I CAN'T BE RINGO.

TAMAO, I...
You mustn't do that!
LISTEN TO ME ...
I'm fine!
Y-YOU MISUNDERSTOOD, IT'S BECAUSE I...
IF YOU QUIT, THEN WOULDN'T .....
YOU ARE THE ONLY DUBBER WORTHY OF RINGO ...

BESIDES, IT'S MY OWN PROBLEM.
I'M COMPLETELY FINE.

I HAVE TO...
DECIDE FOR MYSELF

ピーポー
5/04
Otsuka


スタ

ピーポー

ピーポー

!
ガチャ

TAMAO
LET'S GO
HEY—— TAMAO
I MADE THE BENTO BY MYSELF TODAY!

TO BE CONTINUED
NEXT ISSUE

DECISION END

Brought to you by:

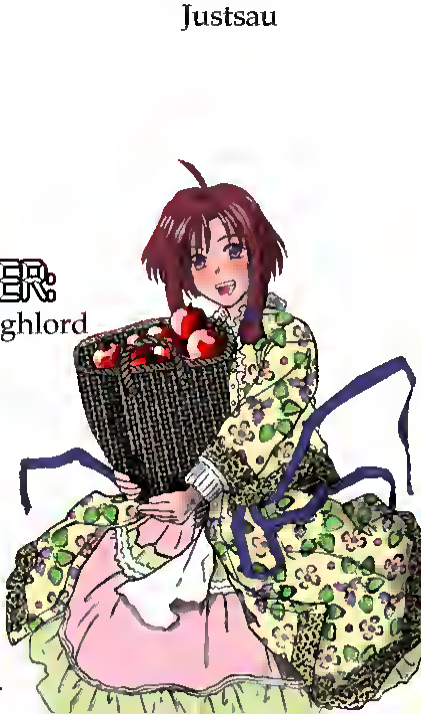
ANIMEWAVES

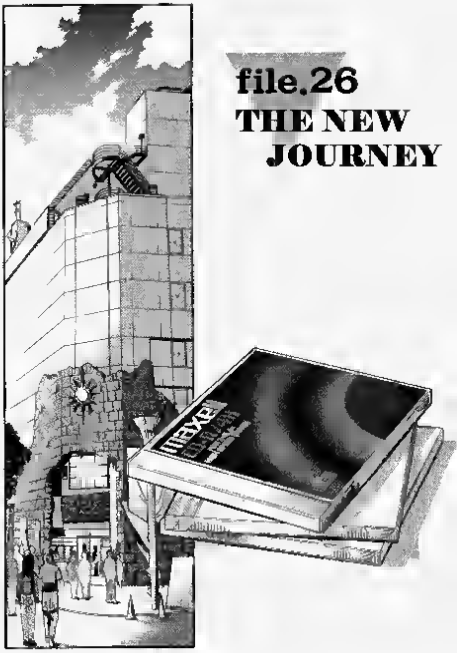
SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
Justsau

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
starfisher





file.26
THE NEW JOURNEY

Keep trying, don't give up!

ALL OF RINGO IS IN HERE

SIGH ~

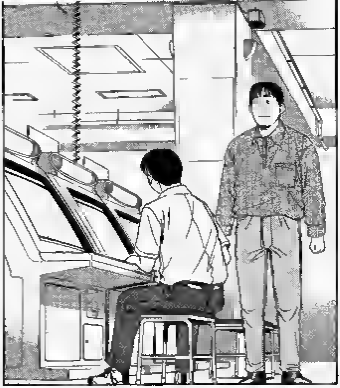
NO, RINGO ISN'T JUST MINE
RINGO
maxell

AND THE FANS...
THERE'S LEO-SAN,
FUJI-EDA,
AK-NE-CHAN,
JIN-SAN, DOUK-RIN-SAN,
FUJIK-EN-SAN, LOCKY-SAN,

BUT, THEN THAT WOULDN'T BE RINGO ...
IF I KEEP THE CD'S, LEO-SAN AND THE REST WOULD HAVE TO MAKE A NEW GAME...

RINGO WAS RAISED BY EVERYONE ...

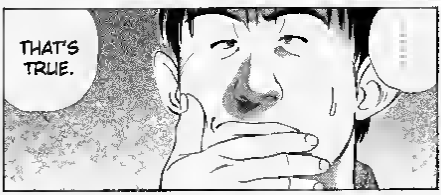
I'M STILL NOT SAT-ISFIED!
BUT I
I SHOULD JUST GIVE THE CD'S TO LEO-SAN!
CD-R74M
WOULD ANOTHER RINGO BECOME A GAME ?
HOW WOULD THAT BE!?


IS THIS GAME THAT WEIRD?
EH?

IF IT GOT A CONSOLE PORT, WOULD YOU BUY IT?
DO YOU FEEL THAT IS THERE A PROBLEM WITH THIS GAME?

IF IT'S EXACTLY THE SAME, I WOULDN'T BUY IT
ERM... ABOUT THAT...

I'VE FELT THIS WAY SINCE THE TIME THIS GAME FIRST CAME OUT
ALTHOUGH THE LEAD IS CUTE THE PLOT IS TOO SHALLOW, AND THEREFORE LOWERS THE APPEAL.
IF GAMERS DON'T FIND IT APPEALING THEY WON'T PLAY IT AGAIN
I THINK PEOPLE WOULDN'T SPEND ALL THE MONEY JUST TO LOOK AT THE CG'S!


THAT'S TRUE.

THANK YOU FOR YOUR VALUABLE COMMENT
OH, I-IT WAS NOTHING
AH...
PLEASE WAIT~~

EXCUSE ME, ARE YOU THE DESIGNER OF THIS GAME?
IF YOU ARE.
MAY I VISIT YOUR COMPANY?

I RECALL THAT THE COMPANY THAT MADE THE GAME WAS LARGE.
EH? ISN'T THIS A RESIDENTIAL AREA?

!
HERE WE ARE!

VISION Ltd
INDEED. BUT THE CONSOLE VERSION IS BEING MADE BY OUR COMPANY.
WASN'T FARGO THE COMPANY THAT MADE "TRUE LOVERS" ?
EH?
PARDON MY INTRUSION
PLEASE COME IN! IT'S A BIT CRAMPED THOUGH...

IT-IT'S INDEED REALLY CRAMPED... IT'S REALLY A SMALL COMPANY
IT'S SORT OF LIKE THAT VIII ROOM, THOUGH...
DOESN'T FEEL THAT BAD

I'M BOTH THE MANAGER AND A WORKER, AND THE REST ARE PART-TIMERS.
HERE
AH... THANKS

EXCUSE ME WHERE ARE THE OTHERS?
We finished a project this morning, so they all went home

VISION Ltd
OF COURSE
TRUTH IS WE ARE AN OUTSOURCING COMPANY
IS THE CONSOLE VERSION OF "TRUE LOVERS" REALLY BEING DEVELOPED HERE?
ABOUT WHAT YOU JUST SAID...
CHARACTER ART AS WELL AS SOUND EFFECTS FOR REFERENCE
OUR JOB IS TO CONVERT IT INTO A CONSOLE VERSION
FARGO THE ARCADE GAME COMPANY GIVES US THE ARCADE VERSION'S CODE AND
YES, LET'S USE "TRUE LOVERS" AS AN EXAMPLE
OUTSOURCING?
TO AVOID WASTING THE BUDGET
BUT NOT EVERY STAFF HAS WORK TO DO ALL YEAR ROUND
AND TO REDUCE THE AMOUNT INVESTED THEY WOULD GIVE PORTING PROJECTS TO OUTSOURCING COMPANIES
SOMETIMES AN ARCADE COMPANY HAS SEVERAL PROJECTS RUNNING AT THE SAME TIME
EVERY PROJECT HAS ITS OWN DEDICATED TEAM
THAT'S AN EXCEPTION
MAKING ANOTHER VERSION OF A GAME REQUIRES TIME AND MONEY
BUT AIKS DOESN'T WORK WITH OUTSOURCING COMPANIES!

MOONA? THAT'S A BIG COMPANY!
WHY DID YOU LEAVE?
I WORKED FOR "MOONA"
HEARD OF IT?
I USED TO BE IN A COMPANY TOO
I STARTED MY OWN BUSINESS AFTER RESIGNING
!
IT'S A LONG STORY
<PURURURURURURU>
HELLO! THIS IS VISION LIMITED.
OH! IT'S FARGO'S NAKAMURA-SAN!
EH? NEEDS ADJUSTMENTS?
BUT THE STAFF ALREADY WENT HOME THERE'S ONLY ME
IF THERE'S THAT MUCH TO CHANGE...
THEN WE'LL NEED A COUPLE MORE DAYS
AH THE CONTENT AS WELL?
WHAT YOU SAY IS TRUE BUT
NO! MONEY IS NOT THE PROBLEM

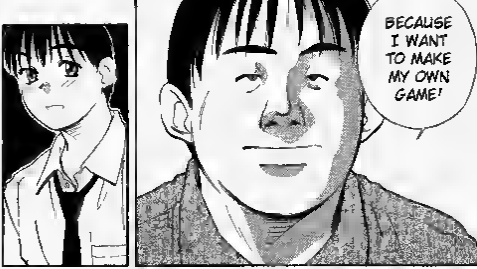
I'LL JUST HAVE TO HURRY
THEN PLEASE FAX THE UPDATED INFORM-ATION TO ME
OKAY, I UNDER-STAND!
IT'S THIS!
AH ...
OH YEAH I'LL SHOW YOU SOME-THING.

MATSUBISHI

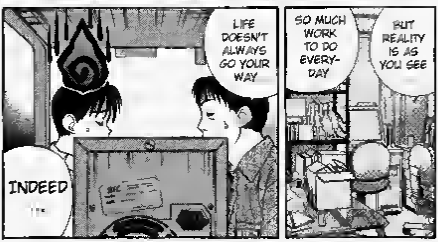
IT'S A GAME I MADE MYSELF.
WHAT GAME IS THIS?
WOW ~~!

RINGO
Motion Da
WITH THE HARDWARE HERE, IT'S HARD TO DO 3D MODELING
UNDER THIS NO 3D MODELING EQUIPMENT CONDITION, I HAVE TO DO IT STEP BY STEP
I WORK ON IT SLOWLY DURING MY FREE TIME

O... OKAY.
I WANT TO HEAR YOU OPINION.
ANYWAY YOU SHOULD TRY IT FIRST
BUT THE HARDER IT IS THE MORE MOTIVATED I AM!
Pico
BOOOMB
Pico
NICE, NICE~~
WOW! THE MOVEMENTS ARE SO CUTE!
THEN, I LEFT TO FULFILL MY DREAM.
THE TRUTH IS I LEARNED A LOT FROM MY DAYS IN MOONA
AH! WATCH OUT!
YES!


BECAUSE I WANT TO MAKE MY OWN GAME!

MY DREAM IS TO CREATE A GAME WHICH GAMERS CAN NEVER GET TIRED OF
I WANT TO BE UNRESTRAINED AND MAKE GAMES FREELY


INDEED
LIFE DOESN'T ALWAYS GO YOUR WAY
SO MUCH WORK TO DO EVERY-DAY
BUT REALITY IS AS YOU SEE

NO I FEEL THAT THE MOST CHEATED ARE...
IN OTHER WORDS, THE CUSTOMERS!
THE GAMERS WHO ARE BEING FORCE-FED BY THE COMPANIES
Beep
Beep
Beep
Beep
YOU MUST HAVE UNSPOKEN TROUBLES
WE MADE SUGGESTIONS BUT IT DIDN'T GET APPROVED
CONCERNING THE CONSOLE PORT...
AFTER ALL THE DEADLINE AND BUDGET DIDN'T ALLOW IT
VALUING THE USERS' FEELINGS!
WHILE WORKING FOR A BIG COMPANY IT'S EASY TO OVERLOOK ONE THING
THAT IS
I'M WORKING TOWARDS THAT GOAL RIGHT NOW
I WANT TO PROVIDE THEM WITH GREAT GAMES!
THEN MY COMPANY WILL HAVE THE STRENGH TO RELEASE ITS OWN GAMES
JUST TAKE MORE JOBS AND WE CAN GET MORE MONEY
FOR THIS DREAM...

NO MATTER HOW MUCH I WILL SUFFER, I WON'T MIND!
MAKE YOUR OWN GAMES
BY ONE'S OWN STRENGTH

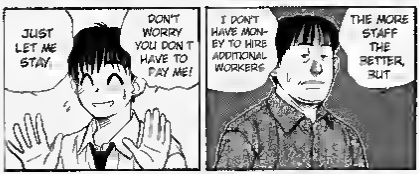
ERM ...
TAMAO HOW DO YOU FEEL ABOUT THIS GAME?
THE ANIMATION IS CUTE AND THE GAME IS REALLY FUN!
OH YEAH DO YOU HAVE SOMETHING I CAN DRAW ON?

YOU SEE TO MAKE THE MOVEMENTS STAND OUT
DO IT LIKE THIS
AND YOU'LL NEED A PLOT

OH~~ THAT MAKES SENSE
YOU ARE INCREDIBLE, TAMAO ....
ARE YOU REALLY JUST AN ORDINARY HIGH SCHOOL STUDENT?

NOT REALLY !
IT WAS NOTHING

ALTHOUGH I DON'T KNOW HOW TO WRITE PROGRAMS
EXCUSE ME I HAVE HAVE A REQUEST! CAN I STAY HERE AND HELP?
I CAN COOK AND I CAN DRAW A BIT...


JUST LET ME STAY.
DON'T WORRY YOU DON T HAVE TO PAY ME!
I DON'T HAVE MONEY TO HIRE ADDITIONAL WORKERS
THE MORE STAFF THE BETTER, BUT

TO BE CONTINUED
NEXT ISSUE

THE NEW JOURNEY END

Brought to you by:

ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
Justsau

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
DarkGodLoki

file.27
CONFESSION

TAMAO!

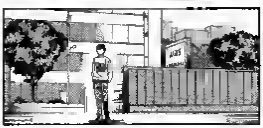
I'M BACK!

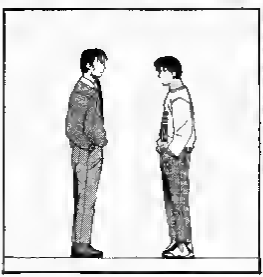
I DIDN'T SLEEP AT ALL LAST NIGHT...
I'M GOING TO TAKE A SHOWER FIRST...

I HAD TO...
WHERE WERE YOU FOR THE PAST TWO NYS? YOU DIDN'T GO TO SCHOOL EITHER...

<HEART BEAT>

HEY, TAMAO
HAVE YOU DECIDED TO QUIT SCHOOL?
IF YOU'RE REALLY GOING TO QUIT SCHOOL
THEN I'LL ALSO
TRUTH IS..
ABOUT YOU, I
AKANE-CHAN!
I'M GOING TO LEO-SAN'S PLACE LATER, I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO SAY
I WANT YOU TO COME TOO.
EH?





TAMAO ...
I LEAVE RINGO IN YOUR CARE!

LET HER BECOME A GAME THAT EVERYBODY WILL ENJOY!
PLEASE TAKE GOOD CARE OF RINGO!
RE BIRTH
I WILL APPRECI-ATE THAT.

WHEN THE TIME DOES COME, I WANT YOU TO SEE MY OWN GAME!
ALTHOUGH I DON'T KNOW WHEN THAT WILL BE
OTHER THAN THAT I HAVE ANOTHER FAVOUR TO ASK OF YOU
IT'S ALL THANKS TO LEO-SAN'S WISDOM AND AIRS' HELP.
FOR RINGO TO BE HERE TODAY
YES
YOUR OWN GAME?
FIGHT HARD, TAMAO!
I UNDER-STAND.
RIGHT!
THIS TIME I WANT TO USE MY OWN POWER. FIND SOME COM-PATRIOTS
AND SEE WHAT WE CAN MAKE!
OF COURSE I HAVEN'T FOUND ANYONE YET!

TAMAO, CAN I JOIN YOU GUYS?
FUJI-EDA ...
SORRY TO CALL YOU OUT ALL OF A SUDDEN
IT'S BECAUSE I HAVE SOME-THING TO TELL YOU
YOU DON'T HAVE TO SAY IT
I KNOW.

I'LL DO MY BEST TO BRING HER TO LIFE.
LEAVE RINGO TO ME!
FUJI-EDA ...
I HAVE ANOTHER FAVOUR TO ASK OF YOU...
AND ALSO ...
WHAT IS IT?
REALLY I STILL GET NERVOUS !
BUT IF I HIT A WALL CAN I STILL ASK YOU FOR HELP?
OF COURSE YOU CAN!
CAN I PARTICI-PATE IN YOUR PRO-JECT?
THANK YOU, FUJI-EDA.
BUT GO EASY ON MY BUDGET ...
I wouldn't mind to work pro bonoB*

*(PRO BONO PUBLICO = FOR THE COMMON GOOD)

I THINK YOU'D HELP EVEN IF I DIDN'T ASK
OF COURSE I HOPE YOU CAN KEEP HELPING ME! BUT

THAT'S TRUE!

TAMAO, WHAT ABOUT ME?

I ALWAYS BEAT MY OPPONENTS FAIR AND SQUARE!

FUJI-EDA, DON'T WORRY
!

WE WILL SEE!
I WON'T LOSE IN THE COMPETITION!

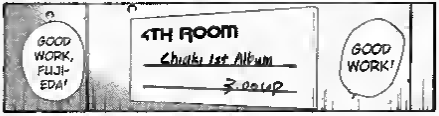
SECRET!
WHAT'RE YOU GUYS TALKING ABOUT?
WHAT COMPETITION?

RIGHT!

I'LL NEED TO PUT IN SOME MORE EFFORT!
STARTING FROM SCRATCH!
RE
BORN

And so...

Time passes


GOOD WORK, FUJI-EDA!
4TH ROOM
Chiaki 1st Album
3 copy
GOOD WORK!

I HAVE AN IMPORTANT DATE TODAY.
I FOUND THIS PLACE WITH GREAT PIGS LEGS!
CHIAKI, WANT TO GO HAVE A DRINK?
SORRY.

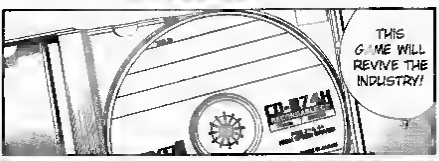
BASTARD !
!
JEEZ, SO STRICT
OH! KEI-SHIN!
I WANT TO SEE THE PRO-GRESS ON "AKA"!
OKAY!

WE CAN'T JUST SIT HERE AND WASTE AWAY!
TIMES ARE BAD FOR THE GAMES INDUSTRY!

HE'S ABOUT TO COME
AH... RIGHT!
LEO-SAN IT'S ALMOST TIME.
RAISE YOUR MORALE!
THE FUTURE IS IN YOUR HANDS!

<STUDIO "WA"
(STUDIO RING)>

SHOW HIM MY GAME!
GOT TO GO SEE LEO-SAN!


THIS GAME WILL REVIVE THE INDUSTRY!

ピポーピポーン
EH?
TWO WHOLE YEARS...
SO MUCH BLOOD AND SWEAT WENT INTO THIS...

<DOOR BELL>

HEY, TAMAO!
COMING! WHO IS IT?
カンカン
WHO ARE YOU?
I don't want to buy your
スゴゴ…
IT'S ME! AKANE-CHAN!

HAVE I CHANGED SO MUCH THAT YOU CAN'T RECOGNIZE ME? TAMAO!?

AH—! AKANE-CHAN?

YOU'RE KIDDING!

WRITING ARTICLES FOR GAME MAGAZINES
WHAT'VE YOU BEEN DOING AFTER GRADUATING FROM UNIVERSITY?
WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR TWO YEARS, RIGHT?
Oh~ Not a bad room

THAT, THAT'S NOT IT...

OH YEAH, HEARD THAT YOU'RE THE BOSS NOW!

NOT YET, REALLY!
EVEN THIS ROOM IS RENTED BY THE COLLEAGUES
I'M THE PR GUY...
RIGHT NOW, OUR COMPANY MAINLY DOES OUTSOURCING FOR BIG COMPANIES
I'M THE "REPRESENTATIVE" SINCE I LIVE THE CLOSEST
THE COMPANY IS SMALL, BUT YOU'RE STILL THE BOSS!
DIDN'T KNOW YOU COULD COME THIS FAR! TAMAO!
YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.
It's great considering the state of the industry
WHY DID YOU COME BY SO SUDDENLY? WANTED TO SEE ME?
FUJIEDA TOLD ME THAT YOU FINISHED YOUR GAME
SO I WANTED TO CONGRATULATE YOU!
I FOUND THOSE OLD PALS AND PREPARED SOME BEER!
I SEE ...
BUT, YOU CAME AT JUST THE RIGHT TIME
I'VE ALWAYS WANTED YOU TO BE THE FIRST TO PLAY MY GAME!

IF I DO I WON'T BE ABLE TO WRITE AN UNBIASED REVIEW WHEN YOUR GAME GETS RELEASED
I CAN'T DO THAT!

OH WELL THEN...
IS... IS THAT SO
.....

OF COURSE, I'M IN SOCIETY NOW!
YOU'VE STARTED DRINKING?
THEN I'LL WAIT FOR YOU BEHIND THE BUILDING WHEN WE GET THERE!

I'M GOING TO SEE LEO-SAN NOW

THAT GIRL HAS REALLY CHANGED A LOT...
LEO?

太田貝塚跡
AIRS 音鐘

THANKS I READ YOUR ARTICLES VERY OFTEN!
LONG TIME NO SEE. I HEARD YOU'RE RELEASING A CD?
キャー!
キャ

SORRY, I'M LATE ..
HI, EVERY-ONE!

AKANE-CHAN, YOU'VE SEEN TAMAO RIGHT?

ACTUALLY, I WAS REALLY NERVOUS WHEN I SAW HIM!
I HADN'T SEEN HIM FOR TWO YEARS...
YEAH
HE SEEMS SO CONFIDENT...
HE'S CHANGED A LOT! I WAS SURPRISED!
THEN I DON'T WANT YOU TO PLAY HIS GAME EVEN MORE...
IS THAT SO?
HEH!
OH... SO THIS IS THE GAME YOU MADE?
SOFTWARE
Vice-chief
LEO
EH?
THAT'S RIGHT!

THE JOYS AND SADNESSES ONE FEELS AS HE LONGS TO BE WITH THEM.
THAT'S THE THEME OF MY GAME
SO, I WANTED TO RETURN TO THE FOUNDATIONS OF DATING SIMS ...
FOUNDATIONS?
AFTER RINGO WAS RELEASED MANY SIMILAR GAMES ALSO CAME OUT...
NONE WERE ABLE TO COMPARE TO RINGO ...
LATELY, MOST GAMES ARE OF INFERIOR QUALITY...
WHERE ARE YOU GOING?
GO AND GIVE IT A TRY, LEO-SAN.
BECAUSE I USED MY PERSONAL EXPERIENCES AS A BLUEPRINT.
IT'S REALLY FUN!
TO MY CONFESSION!
BECAUSE, THE ONE I LOVE IS WAITING FOR ME!

<ROMANCE>
IT MUST BE VERY INTER-ESTING!
I REALLY CAN'T WAIT TO PLAY TAMAO'S GAME!
PUSH START BUTTON
LET'S LIVE IT TO THE FULLEST! NICE TO MEET YOU——!
SINCE FATE HAS PLACED US IN THE SAME SCHOOL...
VIII PROJECT
1ST 3D MODEL
RINGO
END

[RINGO Directory3 APPLE SEED] END

Brought to you by:

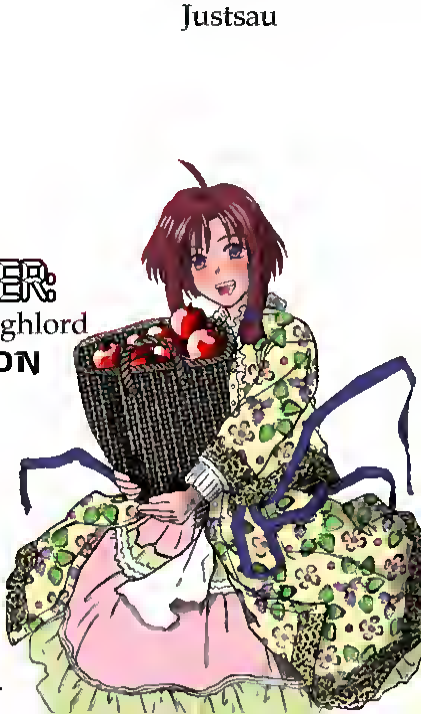
ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
Justsau

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
XENODRAGON



Hi! I'm Megumi Yaguba. 17 years old.
I'm currently in high school.
When this alarm rings my occupation changes.
Because when the alarm goes off
I become a
Fire-fighter!
OKAY!

FIRE FIGHTING ANGEL

YEAH
OKAY, TEAM! TIME TO PUT A FIRE OUT!
WATCH THIS!
MEGUMI!
TURN ON THE HOSE!

CAPTAIN IS SUCH A KLUTZ.
NO WONDER NO WATER CAME OUT.
WHOA! IT'S ALL TIED UP ...
CAPTAIN! THE PROBLEM IS OVER HERE!
HUH? HOW COME?
THERE! IT'S UNTIED!
WAHH-
IYA!

ERM ...
ヒノ
ヒノ
ヒノ
NEVER MIND THE GLASSES !
SORRY !
WHO'S IN CHARGE HERE?
I AM REALLY SORRY!
ARG ...
WHERE ARE MY GLASSES ?
ARE-ARE YOU OKAY?
AHHH H!
HUH ?
SORRY. I'M REALLY BUSY! PLEASE SEND THE BROKEN GLASSES TO OUR COMPANY
OKAY!
CAP-TAIN! HURRY UP!
HUH ?
I HAVE SOME-THING TO ASK HIM!
TELL HIM TO COME HERE IMMEDI-ATELY!
THAT'S ME!
PERSON IN CHARGE? YOU MEAN THE CAPTAIN?

The fire department finally became privately owned.
In 199X, "The Three Basic Fire Department Laws" got amended in response to the declining economy...
Now, I'd like to introduce our fire fighting organization...
.....
Fire fighting is mostly employed by insurance companies.
第一七分隊 矢倉組
Our Yaguba Organization is under their wing...
Er... The situation is something like that!
What am I reading?
NARRATION SCRIPT
IT'S BECAUSE YOU ARE SUCH A KLUTZ!
SENDING US OUT TO A SMALL FIRE LIKE THAT MAKES YOU WONDER WHAT THE MAIN COMPANY'S PEOPLE ARE THINKING!

GRANDPA, STOP EMBARR-ASING ME!
MEGUMI-CHAN, YOU ARE FINALLY A FIRE FIGHTER!
BUT A FIREFIGHTER CAN'T BE SO KLUTZY!
カ!
I THINK SO TOO.
I THINK MEGUMI-SAN IS DOING RATHER WELL!
OH? REALLY ?
MEGUMI SAID THAT SHE'D SUCCEED HIS DREAM, I WAS SO WORRIED BACK THEN! BUT
BACK THEN, WHEN THE FOUND-ER YAGUBA, PASSED AWAY
MEGUMI-CHAN'S EFFORT DIDN'T GO TO WASTE
SHE FINALLY BECAME AN OUTSTANDING FIREFIGHTER, LIKE FATHER LIKE DAUGHTER.

EH? AM I?
GRANDPA, YOU'RE PICKING ON ME AGAIN!
YOU'RE JUST LIKE YOUR FATHER.
OF COURSE, HE WASN'T SO KLUTZY!
OKAY! I'LL GO.
IT'S ALL BLACK!
Mesumi-chan you burned it again.
IT SAYS, "PLEASE COME TO THE MAIN COMPANY TOMORROW."
OJYO-SAN, SOMEONE NAMED TA FROM THE MAIN COMPANY SENT A FAX
It's our Shitsukura Organization main company
Fire accidents insurance company Decarin.

Sorry, I'm late~~
ARE YOU TA-SAN? I'M MEGUMI.
SHE'S ALREADY AN HOUR LATE!
SHE'S SO LATE!
WHY ARE YOU SO SLOW!?
WHAT WERE YOU DOING?
AREN'T YOU THE ONE THAT BROKE HIS GLASSES YESTERDAY?
AH!
I ALMOST COULDN'T LEAVE ——!
SORRY, I WENT TO A CLUB MEETING
!

I'M TA
YOUR NEW MANAG-ER!
YESTER-DAY, I WENT THERE FOR FIELD EVALUTION!
EH...
SORRY FOR STEPPING ON YOUR GLASSES YESTER-DAY!
I DIDN'T CALL YOU HERE FOR THIS!
YOU SUED FOR DAMAGE RIGHT? DID IT COST A LOT?
OKAY!
I JUST TRANSFERRED HERE, I WANT TO BE ON THE SAME PAGE
YOU SAID SOMETHING ABOUT CLUB MEETING, WHAT'S THAT ALL ABOUT?
RAGE
EVERYTIME I GO, THEY SURROUND ME AND ASK FOR AUTO-GRAPHS...
IT'S LIKE THIS, THE STAFF ESTAB-LISHED MY FANCLUB...
IT'S SO TOUGH
ALTHOUGH I REFUSED..
YOU WANT TO JOIN?
Joining fee is 1000, yearly fee is 3000.
.....

HUH ?
I WANT YOU TO RESIGN AS A FIRE-FIGHTER!
I DON'T HAVE TIME TO PLAY WITH YOU, SO I'LL JUST GET TO THE POINT!
REASON?
WHAT'S THE REASON ?
WHY- WHY... WHY SHOULD I RESIGN?
FOR EXAMPLE ...
THAT'S TRUE, BUT YOU HAVE A BUNCH OF OTHER PROBLEMS ...
EVERY CATEGORY IS ON THE BORDER-LINE!
THIS IS YOUR TEST RESULT ...
110th
HIGH SCHOOL STUDENTS HAVE THE FREEDOM TO CHOOSE THEIR JOBS TOO!
BESIDES, YOU'RE JUST A HIGH SCHOOL STUDENT!

YESTERDAY YOU ACCIDENTALLY HOSED THE BYSTANDERS
FOR JUST THE LAUNDRY FEE ALONE THEY ASKED FOR 30 GRAND!
ALSO, YOU BROKE A WATER PUMP TRUCK!
BOOMB
AND 13 OTHER CARS!
JUST YOURS ALONE, THERE'RE 182 LETTERS OF APOLOGY!
THAT'S THE NUMBER ONE IN THIS DISTRICT!
SOO SOO ...
NOW YOU HAVE A FANCLUB!
A HIGH SCHOOL STUDENT LIKE YOU ...
DOESN'T HAVE ANY RESPECT FOR YOUR JOB! YOU ONLY BRING TROUBLE!
カキン

BUT... I'M STILL SERIOUS ABOUT MY JOB!
SOMETIMES, I'M KLUTZY ...
EITHER WAY, I WON'T RESIGN AS A FIRE-FIGHTER!
WHO SAYS I DON'T RESPECT MY JOB!
NO MATTER WHAT, I WON'T RESIGN!
THAT'S GOING TOO FAR!
OKAY !
THERE'S NOTHING MORE TO SAY, GO BACK!
I HAVE MY WAYS.
BUT ...
DO AS YOU PLEASE ...
.....

EVERY-ONE!
GATHER UP!
MEGUMI-CHAN! THERE'S A FIRE!
Hu...
THERE'S A FIRE!
キーン コーン カーン コーン
EH?
MARIKO
YOU'RE SO MEAN!
N APOYLE

MEGUMI-CHAN, YOU SLEPT ALL MORNING!
HMPF!
IT WAS THE ONLY WAY TO AWAKE YOU UP!
IS IT TOO MUCH FOR YOU THESE DAYS?
MMM
THAT'S RIGHT! TO STUDY AND BE A FIRE-FIGHTER AT THE SAME TIME IS JUST TOO MUCH!
THE NEW MANAGER IS SO STRICT...
MADE ME LOSE MY APPETITE TROUBL-ING...
SIGH ... ...
WAH~~ DON'T TAKE AWAY MY ONLY HAP-PINESS!
ARE YOU REALLY TROUBLED ?
PLEASE, STOP!
You'll get fat!
YOU ATE SO MUCH AND YOU SAY YOU LOST YOUR APPETITE???
NO-NO APPETITE ~~?

LET'S MOVE OUT!
SORRY! I'M LATE!

EH?
WHY AREN'T YOU ALL DOING ANYTHING?
EVERY ...
EVERYONE, WHAT'S WRONG?
THE MAIN COMPANY SENT A FAX...
JUST NOW ...
HUH?
WE DON'T HAVE TO MOVE OUT...
MEGUMI-SAN...
MORE SPECIFI-CALLY, WE LOST OUR JOBS.

IT SAYS MAJOR PROBLEMS, WHAT DO THEY MEAN?
HOW COME AN ORDER LIKE THAT WAS ISSUED ALL OF A SUDDEN
SINCE YOUR SQUAD HAS MAJOR PROBLEMS, IT'LL HAVE TO BE ON STANDBY UNTIL IT IMPROVES.
Since your squad has major problems it will have to be on standby until it changes
-Decarin Insurance Firefighting Department
I HAVE MY WAYS!
AH!
MEGUMI-SAN, SHE...
AH
CHUSH!
I'M GOING TO ASK ABOUT IT!
ITTEKI-MASU!
IS OUR SQUAD GOING TO BE DISBANDED JUST LIKE THIS?
I GET THE FEELING THAT SHE'LL MAKE IT WORSE
WAIT HERE EVERYONE, I'LL DO SOMETHING ABOUT IT!
SINCE, I'M THE CAPTAIN, IT'S MY RESPONSIBLITY!

THE YAGUBA ORGANIZATION FATHER WORKED SO HARD TO ESTABLISH
I'M NOT GOING TO LET IT END IN MY HANDS!
NO MATTER WHAT, I CAN'T DRAG EVERYONE DOWN WITH ME!
I WILL THINK OF SOME-THING!
ACTUA-LLY, SHE COULD'VE JUST MADE A PHONE CALL-
THEN WHERE IS MEGUMI-SAN GOING?
WAIT, ISN'T IT A DAY OFF AT THE MAIN COMPANY?
118
Ta Taki

IF I DON'T COOK MYSELF ON DAYS OFF, WIFE-SAMA WILL COMPLAIN
ARG
EH?
ISN'T TODAY A DAY OFF? WHO COULD IT BE .....?
ANYBODY HOME?

WHO IS IT?
!
カチャ
HOW ANNOYING! HOW MANY TIMES ARE YOU GOING TO RING?
MEGUMI YAGUBA? IT'S YOU.....
I KNOW THAT THIS IS RUDE INDEED..
BUT I HAVE TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING NO MATTER WHAT!
YOU CAME TO MY HOUSE WITHOUT PERMISSION HOW RUDE!
HOW DID YOU KNOW WHERE I LIVE?
TH-THE PEOPLE FROM MY FANCLUB TOLD ME...
.....
SINCE YOU'RE ALREADY HERE, COME IN!
THANKS

IS IT ABOUT THAT FAX MESSAGE ?
THE SOMETHING YOU SPEAK OF...
IF YOU HATE ME THAT MUCH, JUST SAY IT!
THEN, THE ONE WHO SENT THE FAX REALLY WAS TA-SAN?
I WILL RESIGN, HOW'S THAT!
PLEASE DON'T TAKE AWAY YAGU-BA SQUAD MEMBERS' JOBS

I HAVE NOTHING PERSONAL AGAINST YOU.
!
ACTUALLY, I UNDERSTAND HOW YOU FEEL TOO...
YOU WENT AFTER YOUR FATHER'S FOOTSTEPS, HOPING FOR COMPANY'S SUCCESS...
BUT ...
IF YOU ONLY HAVE THAT IN MIND IT WILL ONLY CAUSE TROUBLE FOR EVERYONE!
FIREFIGHTERS' JOBS ARE TO PROTECT PEOPLE'S LIFE AND PROPERTY...
KEEP THEM AWAY FROM HARM.
IN OTHER WORDS, PROTECT PEOPLE'S LIVES!
AND YOU, WHETHER OR NOT YOU CAN SUCCEED SUCH AN IMPORTANT JOB...
I REALLY DOUBT YOU CAN...
I... I-

PLEASE BELIEVE ME!
!
I WANT TO DO THINGS RIGHT AT MY BEST TOO!
REALLY! I DON'T HAVE ANY LACK OF RESPECT FOR MY JOB!
EH?
WEIRD, WHY'S THERE A BURNING SMELL.
!
OH NO! THE OIL IN THE POT GOT SPLASHED ONTO THE STOVE!

HUR-HURRY, PUT IT OUT—!
TH-THERE'S A FIRE!
HUR-HURRY UP, PUT THE FIRE OUT!
NO! DON'T USE WATER!
IF YOU USE WATER
ガゴオオオ
ゴオオオ

AHH!
!
ARE YOU OKAY? TA-SAN!
AHHH! MY FOOT ——!
THAT'S A SECOND DEGREE BURN!
MUST PUT OUT THE SOURCE OF HEAT
OHH!
THE FIRE?
HOW'S THE FIRE?

TH-THEN IS THERE NO OTHER WAY?
HURRY AND GET SOMEONE TO PUT OUT THE FIRE~~!
BECAUSE WATER AND OIL DON'T MIX, WHEN YOU USE WATER TO PUT OUT THE FIRE~
THE FIRE WILL SPREAD IMMEDIATELY, AND GO OUT OF CONTROL!
ゴオオ
NO GOOD! IT'S ALREADY A SEA OF FIRE!
JUST FIRE EXTIN-GUISHERS WON'T DO...
ゴオオ
WE HAVE TO ESCAPE THIS PLACE!
IT'LL BE DANGEROUS TO STAY HERE TOO LONG!
CALM DOWN! I'LL TELL PEOPLE TO COME AND PUT THE FIRE OUT!
YOU ESCAPE BY YOURSELF! DON'T MIND ME!
ESCAPE ...
THAT'S RIGHT ...

I SHOULD JUST STAY HERE AND BURN TO DEATH...
TO START A FIRE AS A MEMBER OF THE FIRE DEPARTMENT
HOW DO I FACE THE COMPANY?
MY LIFE IS OVER ...
<PAAAA>
STOP FOOLING AROUND!
YOU REALLY WANT TO DIE HERE?
IF YOU DIE, THEN IT'S REALLY OVER!

YOU GOT BURNED TOO?
WITH YOUR LEGS BURNED LIKE THAT... IT MUST BE PAINFUL, RIGHT?
WITH A BURN THAT BAD, WHY ARE YOU HELPING ME?
!
I DEFINITELY WILL NOT ESCAPE ALONE!
I WILL SAVE YOU!
WHY DO YOU WANT TO SAVE ME, EVEN THOUGH I'M LIKE THAT TO YOU? WHY?
I'M THE ONE THAT WANTS YOU TO RESIGN AT ALL COST!
I CAN'T LEAVE SOMEONE SO THAT I CAN ESCAPE ALONE...
BECAUSE I'M A FIRE-FIGHTER ...

スク
LET'S HURRY!
ISN'T THAT THE SAME AS ME DYING.....
IMPO-SSIBLE!
WE'RE GOING INSIDE?
CALM DOWN! PLEASE TRUST ME!
THE FIRE IS ALIVE!
IT'LL GO WITH THE OXYGEN AND BURN TOWARDS THE CEILING
THE FIRE HAS A WILL!
I CAN READ ITS WILL!
BEC-AUSE YOU ARE A FIRE-FIGHTER?
THAT'S RIGHT!

ゴオオオオ
グオオオオ
ゴオオオゴオオ
RUN!
NOW!
HOLD YOUR BREATH!

ゴオオオ
オオオオ
ゴオオ

YOU GUYS WORK IN THIS FIRE-HOT HELL?
A GIRL LIKE YOU...
SO ...
TA-SAN, YOU ALRIGHT ?
YEAH ...
FIRE IS A DEMON THAT DEVOURS EVERYTHING, I HATE IT THE MOST!
BUT I'M ALSO THE ONE WHO LOVES IT THE MOST!
C'MON! TA-SAN, GO DOWN THIS WAY!
IT'S OVER NOW!
I SEE ...

!
<LOCKED>
WHAT IS IT? CAN'T GO DOWN?
IT'S LOCKED !
THE EMER-GENCY EXIT IS LOCKED!

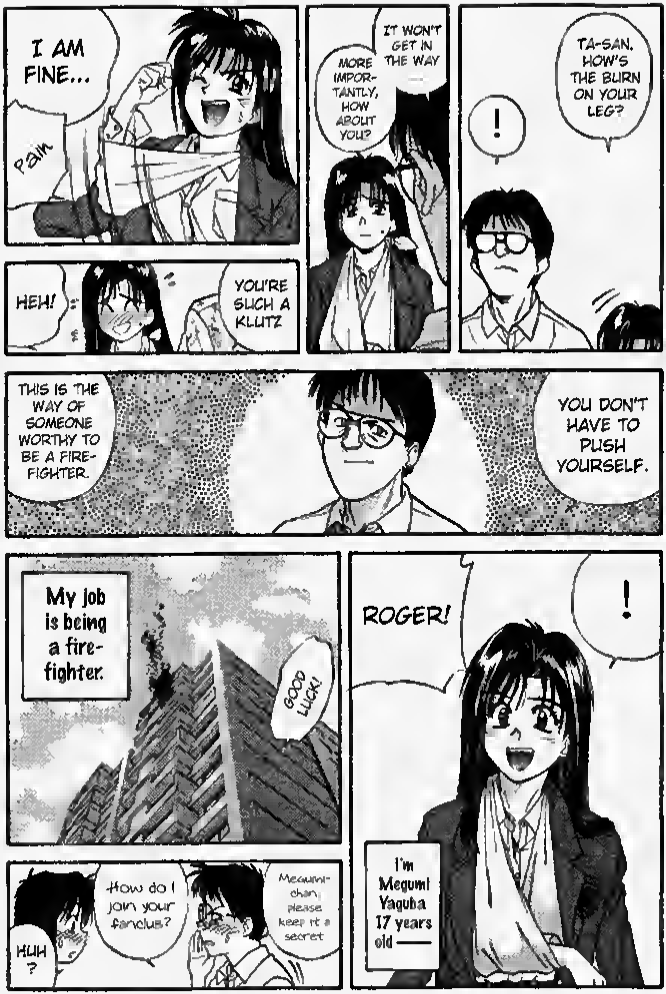
LOOK!
THE SMOKE IS RUSHING THIS WAY ALREADY!
EVEN IF THE FIRE WON'T REACH HERE, THE SMOKE WILL!
UNDER A HIGH CONCENTRATION OF CARBONIC GAS PEOPLE'LL BE KILLED WITHIN MINUTES!
LET'S WAIT HERE FOR THE RESCUE SQUAD...
IT LOOKS LIKE THE FIRE WON'T REACH HERE..
NO! YOU CAN'T LET YOUR GUARD DOWN BEFORE YOU GET OUT!
DAMNIT! OPEN UP!
OPEN UP! OPEN THE DOOR!
OPEN THE DOOR——!

I WILL THINK OF SOME WAY TO LET YOU ESCAPE!
LOOKS LIKE WE ARE BOTH FATED TO DIE IN FLAMES
HAHA HA...
YOU'RE UNFORTUNATE, TO SAVE ME, YOU ...
AH ...
I WILL NOT GIVE UP!

ドン
ドン
ドン
OPEN UP!
ドン

OPEN UP!
OPEN UP!
OPEN UP!
DAMNIT —!
WHERE IS THIS POWER COMING FROM?
SO THIS IS—
HOW CAN THIS FRAGILE LOOKING GIRL HAVE SO MUCH POWER!

SO THIS IS
A FIRE-FIGHTER?
<I DID IT~>
かったァ!


I AM FINE...
PAIN
HEH!
YOU'RE SUCH A KLUTZ
IT WON'T GET IN THE WAY
MORE IMPORTANTLY, HOW ABOUT YOU?
TA-SAN, HOW'S THE BURN ON YOUR LEG?
!
THIS IS THE WAY OF SOMEONE WORTHY TO BE A FIRE-FIGHTER.
YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF.
My job is being a fire-fighter.
GOOD LUCK!
ROGER!
!
I'm Megumi Yaguba 17 years old ——
HUH ?
How do I join your fanclub?
Megumi-chan, please keep it a secret

FIRE FIGHTING ANGEL END

Brought to you by:

ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
7thDimension

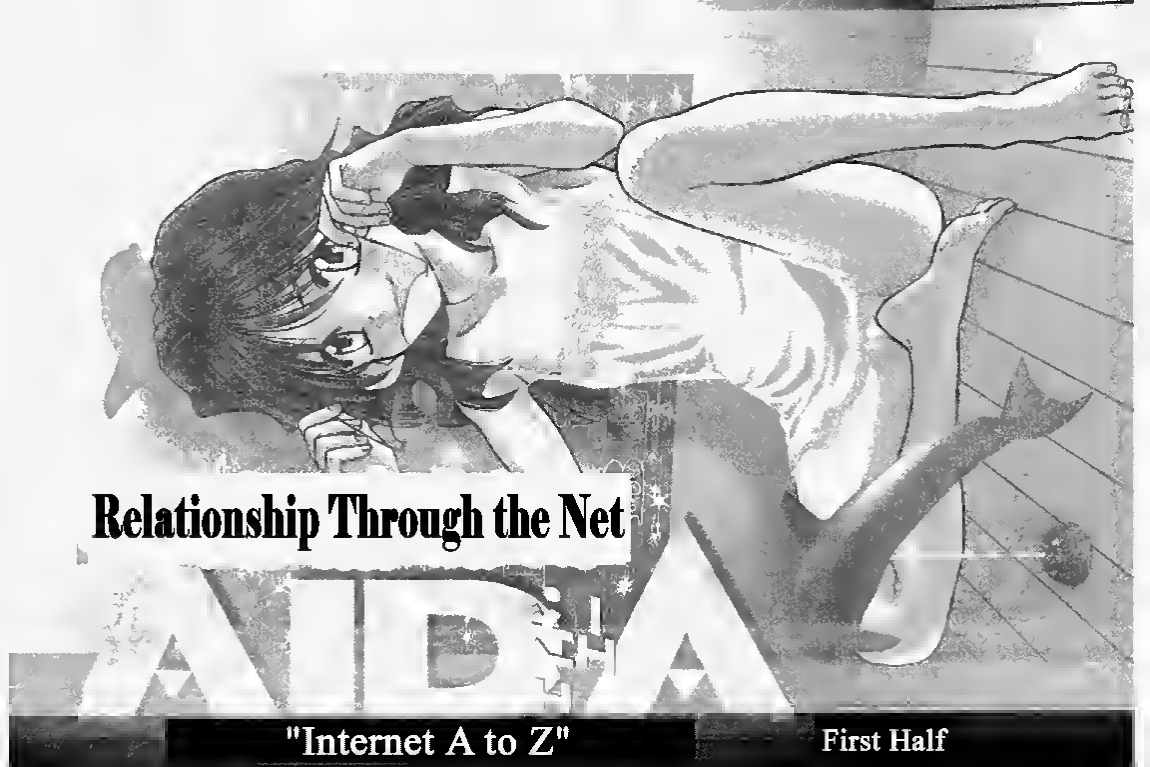
EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
DarkGodLoki

Today, I came to the aquarium with a friend.
Hi! Greetings to you all! I'm Riho Aida.

I DIDN'T COME WITH YOU TO SEE THE FISHES!
AIDA? WHERE IS IT?
DIDN'T YOU SAY THAT THERE WAS A STICKER PHOTO BOOTH WITH PENGUINS TEMPLATE?
IS .. IS IT REALLY HERE .....
I... I DON'T WANT TO!
EH —— IS THIS IT? LET'S HURRY AND TAKE A PICTURE!
YEAH ...
AIDA, DOES LOOKING AT FISH MAKE YOU THAT HAPPY?
I find someone that will come with me.....
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? LOOK AT THE CAMERA!
When will...

KOITO ディスカス専門店
MM ~~
WATERWORLD JAPAN
THOSE FISH THAT ARE SWIMMING FREELY IN NATURE...
SIGH~~ I WANT TO SEE REAL FISH SO MUCH!
SIGH ~
I WANT TO BECOME AN ADULT
I CAN GO DIVING AROUND THE WORLD- WHEN I GET THE LICENSE
BUT I HAVE TO LEARN HOW TO DIVE BEFORE THAT!
And then I need a license!
THE AQUARIUM ISN'T BAD, BUT I STILL WANT TO SEE THE REAL THING~
HMM ...
WATERWORLD JAPAN on INTERNET
URL http://www.waterworld-jar.or.jp/


Relationship Through the Net
"Internet A to Z"
First Half

Library
The next morning
...
EXCUSE ME~~ THIS ONE IS FOR CHECK IN
AND I'M CHECKING THIS ONE OUT.
AS EXPECTED FROM THE TOP STUDENT IN THE WHOLE GRADE THE BOOKS READ ARE DIFFERENT FROM THE REST.
!

HMM ?
"INTE-RNET A TO Z"?
TOU-TOUDA ...
DON'T YOU ALWAYS BORROW "FISH DIAGRAMS" AND BOOKS LIKE THAT?
WHY IS IT DIFFER-ENT THIS TIME?
I-IT'S BECAUSE I DON'T ....
SO I AM BORROW-ING THE BOOK.
YOU KNOW ABOUT THE INTERNET ?
INT
WHAT A WEIRDO ... I JUST DON'T UNDERSTAND WHAT YOU LIKE...
S-SORRY ...
IS THAT SO?
THEN, I'M GOING TO BORROW "FISH DIAGRAMS"
うぅん
.....
もう

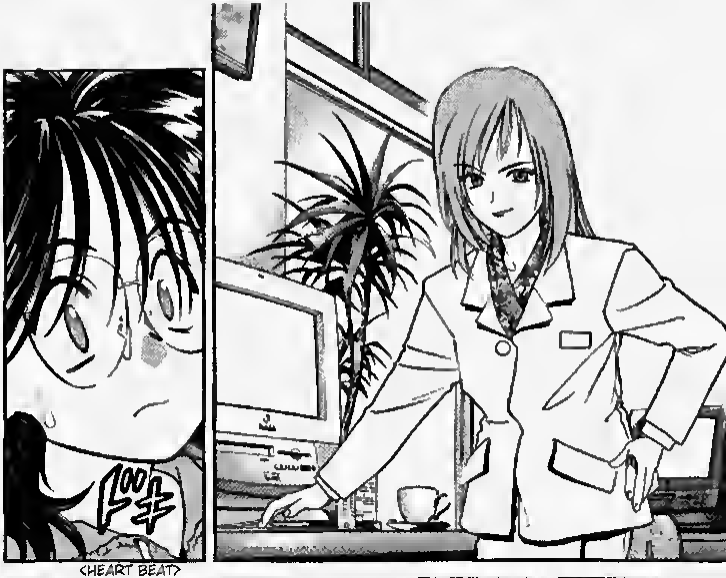
?
YO-YOSHI-KAWA.
Although the hardware is cheap, the contract with the company and other stuff cost a lot...
ALTHOUGH I WANT TO, BUT IT SEEMS TO COST A LOT OF MONEY...
NOT YET...
MY ALLOW-ANCE WON'T COVER IT AT ALL.
Besides, if you don't have a credit card, you can't get it...
EX-EXCUSE ME, DO YOU HAVE THE INTERNET?
HUH?
AI-AIDA! MORNING!
WHAT'S WRONG? WHY DID YOU ASK THAT ALL OF A SUDDEN?
BE-
BEC-AUSE
WHAT, IS THAT SO? I THOUGHT YOU HAD INTERNET ...
SIGH

HI— YOSHI-KAWA!
!
GOOD MORNING, TOKIWA-SENPAI!
MOR-NING!
SENPAI, THIS IS A FIRST YEAR'S CLASS-ROOM!
HEY, HOW COME YOU DIDN'T REPLY TO THE MAIL I SENT YOU YES-TERDAY?
ANY... EITHER WAY, WE CAN'T SEE EACH OTHER AT SCHOOL, RIGHT?
WA-SENPAI, THERE'RE MANY PEOPLE HERE...
AWW! WHY DOES IT MATTER?
<BELL RINGS>
OH?
AH!
ER... WHERE WERE WE?
NEVER-MIND
OH...
REMEM-BER, WE'LL MEET AT THE USUAL PLACE!

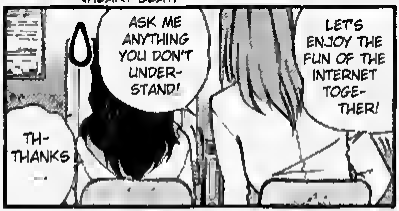
!
THE INT-ERNET CAFE!
AIDA-- YOU WANT TO ACCESS THE INTERNET RIGHT?
YOU KNOW A LOT! TOUDA
...
YOU CAN GO TO AN INTERNET CAFE FOR THE INTERNET.
?
OH YEAH, YEAH, YEAH! INTERNET, INTERNET!
A COUPON FOR A FREE INTERNET CAFE VISIT?
YOU CAN HAVE THIS!
.....

TOKIWU
ROCKHOPPER
WHAT KIND OF PLACE IS AN INTERNET CAFE?
THE NAME SUGGESTS A PLACE FOR DRINKING TEA AND CHAT...
CAN I REALLY GET ON THE INTERNET FROM HERE?
HMM ...
AH!
HEY! DON'T PUSH!
AH! THE ELEVATOR DOOR IS OPEN!
HEY, WHICH PAGE ARE YOU GOING TO BROWSE TODAY?

Manual
Double click on the connect icon
?
?
?
the screen will enter www or a specific address
JUST DOUBLE CLICK HERE!
CLICK


LOOK

<HEART BEAT>

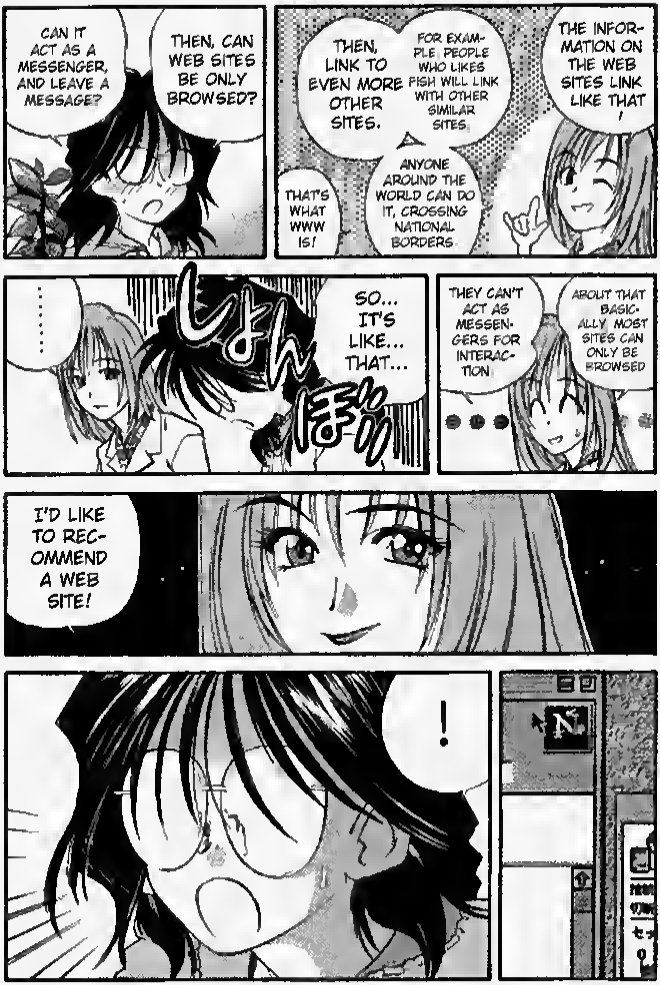

ASK ME ANYTHING YOU DON'T UNDER-STAND!
LET'S ENJOY THE FUN OF THE INTERNET TOGE-THER!
TH-THANKS

I'M SHIBATA AN INSTRUC-TOR HERE, NICE TO MEET YOU.
インスト
柴田

HUH? THEN... I'LL LEA-VE IT TO YOU

IS THERE A SITE YOU WANT TO VISIT?
You can use either dialect, Match, or keywords!

*(EDIT/TRANS' NOTE: HTTP://FINS.ACTWIN.COM/SPECIES/INDEX.PHP?T=961=103)

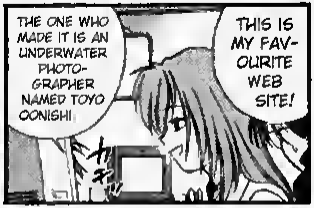

CAN IT ACT AS A MESSENGER, AND LEAVE A MESSAGE?
THEN, CAN WEB SITES BE ONLY BROWSED?
THE INFORMATION ON THE WEB SITES LINK LIKE THAT!
FOR EXAMPLE, PEOPLE WHO LIKES FISH WILL LINK WITH OTHER SIMILAR SITES.
THEN, LINK TO EVEN MORE OTHER SITES.
ANYONE AROUND THE WORLD CAN DO IT, CROSSING NATIONAL BORDERS.
THAT'S WHAT WWW IS!
SO... IT'S LIKE... THAT...
しょんぼり
.....
THEY CAN'T ACT AS MESSENGERS FOR INTERACTION
ABOUT THAT BASICALLY, MOST SITES CAN ONLY BE BROWSED
I'D LIKE TO RECOMMEND A WEB SITE!
!

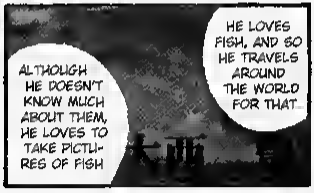
REAL

IT'S SO... SO BEAUTIFUL...

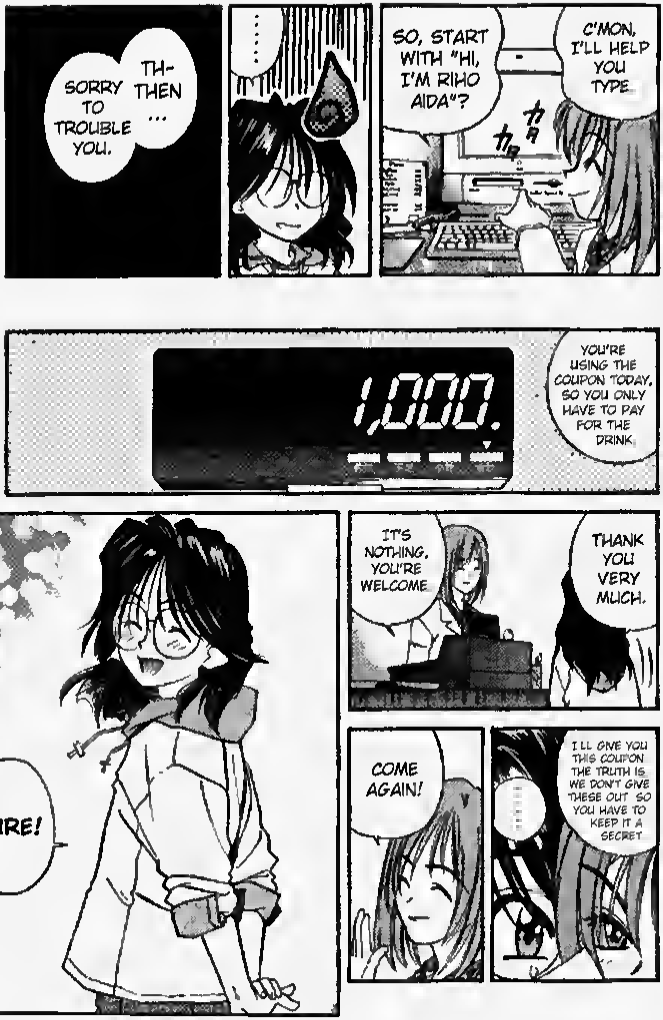
THIS IS ONLY THE HOME PAGE...
カカ
.....

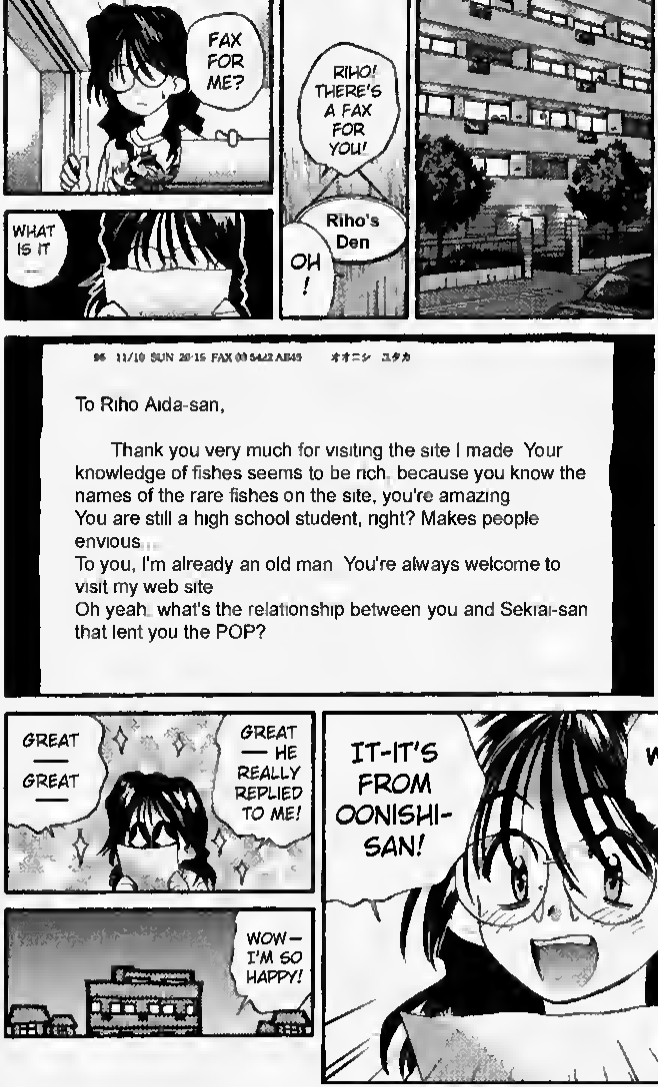
THIS WEB PAGE IS SO BEAUTIFUL...


THIS IS MY FAVOURITE WEB SITE!
THE ONE WHO MADE IT IS AN UNDERWATER PHOTOGRAPHER NAMED TOYO OONISHI.


HE LOVES FISH, AND SO HE TRAVELS AROUND THE WORLD FOR THAT.
ALTHOUGH HE DOESN'T KNOW MUCH ABOUT THEM, HE LOVES TO TAKE PICTURES OF FISH

AIDA, DO YOU WANT TO SEND HIM AN E-MAIL?
EH?
THAT'S OKAY, YOU HAVE A FAX, RIGHT?
YEAH!
YOU CAN RECIEVE E-MAILS WITH YOUR FAX MACHINE!
I DON'T HAVE A COMP-UTER ...
BUT ...
THAT PERSON WILL DEFI-NITELY REPLY!
NO... NO NEED! IT'S TOO ...
WHAT'S THE HARM IN TRYING?
YOU CAN TELL HIM HOW YOU FEEL!


TH-THEN ...
SORRY TO TROUBLE YOU.
.....
SO, START WITH "HI, I'M RIHO AIDA"?
C'MON, I'LL HELP YOU TYPE.
1,000.
YOU'RE USING THE COUPON TODAY, SO YOU ONLY HAVE TO PAY FOR THE DRINK.
SURE!
IT'S NOTHING. YOU'RE WELCOME.
THANK YOU VERY MUCH.
COME AGAIN!
I'LL GIVE YOU THIS COUPON. THE TRUTH IS, WE DON'T GIVE THESE OUT SO YOU HAVE TO KEEP IT A SECRET.


FAX FOR ME?
RIHO! THERE'S A FAX FOR YOU!
Riho's Den
OH!
WHAT IS IT
96 11/10 SUN 20:15 FAX 03 5422 AB49 オオニシ ユタカ
To Riho Aida-san,
Thank you very much for visiting the site I made. Your knowledge of fishes seems to be rich, because you know the names of the rare fishes on the site, you're amazing.
You are still a high school student, right? Makes people envious...
To you, I'm already an old man. You're always welcome to visit my web site.
Oh yeah, what's the relationship between you and Sekiai-san that lent you the POP?
GREAT — GREAT —
GREAT — HE REALLY REPLIED TO ME!
WOW — I'M SO HAPPY!
IT-IT'S FROM OONISHI-SAN!
WOW

I-it's me! Thank you so much for last time.
HELLO, SHIBATA SPEAKING.
SHIBATA, IT'S FOR YOU!
OKAY!
PU RU RU
Preparing
Yeah! Oonishi-san faxed me!
!
NO! I JUST WANT TO THANK YOU!
Thank me?
YES.
Huh? Is this Aida?
What's up? Is something wrong?
I'M CALLING FROM SCHOOL.

...
Seeing Ooushu-san's reply, I felt that we could become great friends...
I WANT TO FIND SOMEONE WITH THE SAME INTEREST AS I HAVE ON THE INTERNET TOO
THERE'RE SOME PEOPLE IN MY CLASS THAT HAVE A RELATIONSHIP THROUGH THE INTERNET
OH? I TOLD YOU HE WOULD REPLY! THAT'S GREAT!
Yeah! I'm really happy!
THANK YOU, SHIBATA-SAN!
THE MAIL THAT WAS SENT WAS GREAT!
REA-REALLY? THANK YOU!
!
You want to reply, right? No problem, I'll do it for you!
?
Oh yeah, one more thing~

Aida
AH!
WOW! IT'S FROM OONISHI-SAN!
The next morning, in front of the school gate——
SIGH~
WHAT'S UP? WHY ARE YOU DEPRESSED IN THE MORNING?
TO-TOKIWA-SENPAI?
WHAT'S THIS?

Thank you for sending me yet another e-mail It's like this, Next Sunday we're holding an OFF meeting

Place of gathering Shinagawa Aquanum in the Shinagawa district's public park

Time 2 p m

At that time some other people that loves fishes will also be there, you gotta come!

FURTHERMORE, I DON'T KNOW WHAT TO TALK ABOUT AFTER I SEE HIM...
I DON'T KNOW THIS OONISHI-SAN AT ALL...
BUT... BUT... I FEEL THAT IT'S SO SUDDEN...

*FASTIDIOUS POSSESSING OR DISPLAYING CAREFUL, METICULOUS ATTENTION TO DETAIL -DICTIONARY.COM

IF YOU DON'T TAKE ACTION NOW, NOTHING WILL CHANGE!
ANYWAY, YOU HAVE TO BE MORE AGGRESSIVE! GOOD LUCK!
Shinagawa Aquarium
Sunday
WOW — EVERYONE CAME...
KONISHI-SAN!

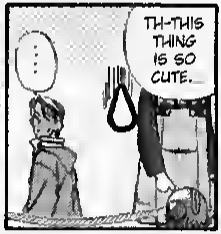
HI!

OONISHI, EVERY-ONE'S HERE.
IS THAT SO? THEN LET'S GO IN.

THAT PERSON IS OONISHI-SAN?
ドキドキドキ

HMM ?

AH ...


TH-THIS THING IS SO CUTE.
...

.....
OONISHI-SAN ARE YOU DEPARTING THIS AFTERNOON?
YEAH, I'M DEPARTING FROM NARITA AIRPORT, AND I'M GOING TO GO SOON
EH?
I'M GOING TO OCEANIA TO SHOOT PICTURES OF A RARE SPECIES OF ANGEL FISH
THAT'S GREAT! I'M ENVIOUS OF HOW OONISHI-SAN CAN TRAVEL AROUND THE WORLD
ISN'T YOUR WORK AND YOUR HOBBY THE SAME THEN? THAT'S GREAT!
IT'S NOTHING REALLY, I GO FOR THE WORK

THIS .. THIS FISH IS SO CUTE
WHAT'S UP? OONISH!
!
AH!
WA! I WANNA GO TOO~
I GOT IT NOW... TOKIWA-SENPAI!
?
ﾋｮｰｲ
YEAH!
ANYWAY, YOU HAVE TO BE MORE AGGRES-SIVE! GOOD LUCK!

HM? WHAT ~~?
ERM... THAT...
S-S-SORRY!
ER...
I, I...
DO YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME?

I... I'M RIHO AIDA!
THANK YOU FOR REPLYING MY E-MAILS!
I CAME HERE TODAY TO THANK YOU!
Eh? She's the girl Oonishi was talking about?
She's So cute! I heard that she's a high school student!
Yeah! And she's the youngest amongst us!
I heard that you know a lot about fish.
She's the girl that sent mails to Oonishi?
I'M TOYO OONISHI.
OH — SO YOU ARE AIDA?
I'M GLAD THAT YOU COULD MAKE IT!
AH ...
I...
THAT ...
AIDA, WHAT KIND OF FISH DO YOU LIKE?

I... I LIKE TUNA!
ME? ER... WAIT A MOMENT.
OH YEAH, WHAT KIND OF FISH DOES OONI-SHI-SAN LIKE?
The poor tunas!
YEAH! KASAI PEOPLE WOULD SAY THAT TUNA IS DELICIOUS!
ER ...
UH? YOU... YOU ARE FROM KASAI RIGHT?
WOOOW ——!
HERE! TAKE A LOOK!
!
HERE ARE MY PHOTOS.

ALTHOUGH THE FISHES IN AQUARIUMS AREN'T BAD EITHER, THE ONES IN NATURE ARE MORE FASCINATING...
I WANT EVERYONE TO APPRECIATE THIS FEELING, THAT'S WHY I TAKE THESE PICTURES.
IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF FISH, I LIKE THEM ALL.
AS LONG AS THEY ARE LIVING FREELY IN NATURE I THINK THEY'RE ALL CUTE.

EH ?

THESE PHOTOS ARE SO PRETTY ...
Thank you, Oonishi-san.
THIS IS GREAT ——!

WHAT'S YOUR RELATIONSHIP WITH SEKIAI-SAN?
DON'T MENTION IT, AIDA... OH! RIGHT!

IT'S ABOUT TIME, I HAVE TO GO...

RECRUITING NEW CARD MEMBERS

I'LL MAIL YOU!
OF COURSE!
YOU'RE COMING BACK IN TWO WEEKS, RIGHT?
WHEN I COME BACK, I'LL UPDATE MY WEBSITE. DON'T FORGET TO SUPPORT IT!

THANKS.

TAKE MANY BEAUTIFUL PICTURES!
PLEASE - PLEASE -!

SHIBA-TA-SAN!
Internet Cafe
Light WEB

SURE!

I SAW OONISHI-SAN TODAY!
HE GETS TO GO AROUND THE WORLD TO TAKE PHOTOS OF FISH, I'M ENVIOUS!
OH YEAH, HE'S DEPARTING FOR OCEANIA THIS AFTERNOON.
AND SAID HE'LL UPDATE THE SITE WHEN HE COMES BACK!
WHEN THE TIME COMES, CAN I COME HERE AGAIN?

RELATIONSHIP THROUGH THE NET
FIRST HALF END

Brought to you by:

ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
7thDimension

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
DarkGodLoki

A.I.A
Relationship Through the Net
AIDA
Second Half
"Internet A to Z"

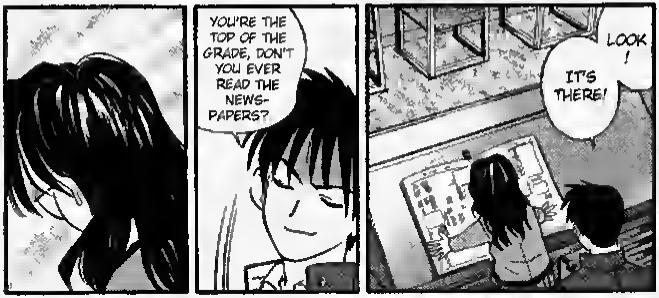
OONISHI-SAN MUST BE TAKING PICTURES OF FISH RIGHT NOW, RIGHT?
Yeah
YOSHIKAWA, TOKIWA-SENPAI! GOOD MORNING!
!
!
!!!
YE HA
YOU GUYS'RE SO INTIMATE EARLY IN THE MORNING! FUFUFU~~

Seems like she's a completely different person...
WAS THAT PERSON... AIDA?
YEAH...
.....
I HAVE TO GO RETURN A BOOK TO THE LIBRARY, I'LL BE GOING AHEAD FIRST!
Library
EH?
"FISH DIAGRAMS" IS GONE...
IT'S NOT HERE...
I WANTED TO SEE THE FISH OONISI-SAN IS GOING TO TAKE THIS TIME
IT'S PROBABLY BECAUSE THAT GUY DIDN'T RETURN IT—
IT MUST BE!

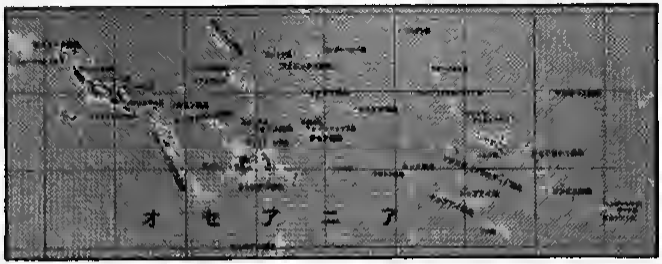
TOUDA! HURRY UP AND RETURN THAT "FISH DIAGRAMS" BOOK!
1-C
...
YOU SHOULD KNOW HOW TO GET ON THE INTERNET NOW, RIGHT?
THEN DID YOU ALSO RETURN THAT "INTERNET A TO Z"?
THAT BOOK IS OVERDUE!
AIDA? HOW COME ALL OF A SUDDEN, YOU...
REALLY? THEN TELL ME, WHAT'S FTP AND POP?
IF YOU GET IT RIGHT, I'LL RETURN THE BOOK
OF COURSE!

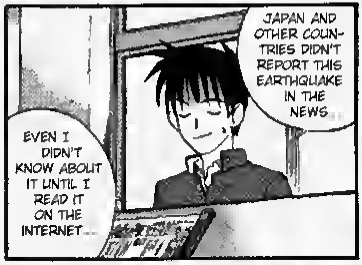
GUH !
POP STANDS FOR POSTAL OFFICE PROTOCOL, THAT'S A PROTOCOL FOR E-MAILS
FTP STANDS FOR FILE TRANSFER PROTOCOL, WHICH IS THE THE PROCEDURE FOR FILE TRANSFERS
THEN RETURN THE BOOK!
CORRECT
ISN'T THAT THE PLACE WHERE AN EARTHQUAKE STRUCK A FEW DAYS AGO?
OCEANIA?
FINE! BECAUSE I WANT TO LOOK UP THE FISHES IN OCEANIA
BUT IT'S AT HOME. CAN I RETURN IT TOMORROW?
YEAH SURE, BUT..
EARTH-QUAKE ?

恋結原高校
NEW ART COMMUNICATIONS
8月6日講談社刊
ヤングKC


YOU'RE THE TOP OF THE GRADE, DON'T YOU EVER READ THE NEWS-PAPERS?
LOOK!
IT'S THERE!

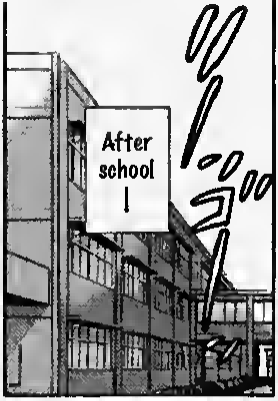
?
!
011 その他



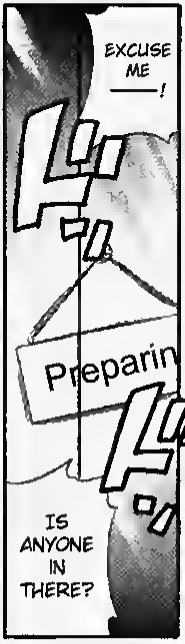

JAPAN AND OTHER COUNTRIES DIDN'T REPORT THIS EARTHQUAKE IN THE NEWS
EVEN I DIDN'T KNOW ABOUT IT UNTIL I READ IT ON THE INTERNET...

<STREAMING COLD SWEAT>

TOKYU
ABS


After school

I-IS SHIBATA-SAN THERE? IT'S URGENT BUSINESS!
SORRY, OUR STORE IS CLOSED RIGHT NOW

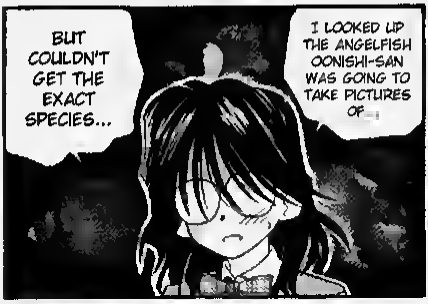

EXCUSE ME——!
Preparin
IS ANYONE IN THERE?

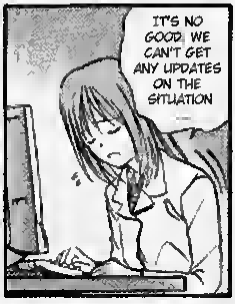
!
OH? WHO IS IT?

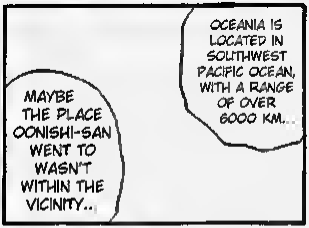
OONISHI ?
SHIBATA-SAN, SOMETHING MIGHT'VE HAPPENED TO OONISHI-SAN!
WHAT? AN EARTHQUAKE?
YES, FURTHERMORE IT TOOK PLACE IN OCEANIA THAT OONISHI-SAN WENT TO...

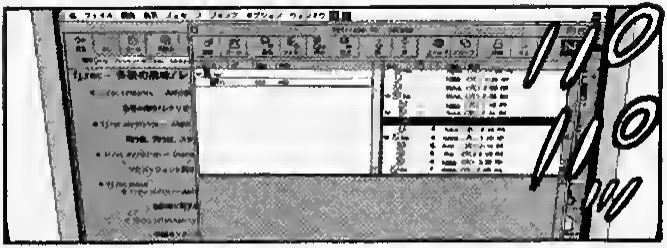
Latest report

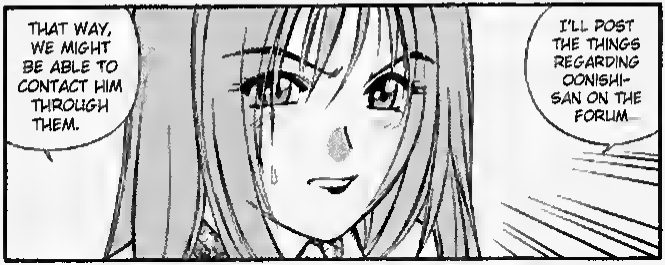
A large scale earthquake struck West Oceania and many japanese tourists are missing. On the 12th around 2 p.m. there was an earthquake with a magnitude of 7.2 on the Richter scale near the Micronesia Islands. Local weather stations stated that the center was in relatively shallow waters, causing local islands to be flooded by a tsunami, causing many tourists to go missing. Many Japanese tourists were near the shallow waters. However, due to the break down in local communications, the embassy is unable to determine the exact number of tourists caught up in this unfortunate event.






OCEANIA IS LOCATED IN SOUTHWEST PACIFIC OCEAN, WITH A RANGE OF OVER 6000 KM...
MAYBE THE PLACE OONISHI-SAN WENT TO WASN'T WITHIN THE VICINITY...

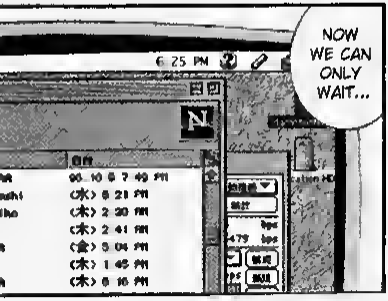

10
10
11


THAT WAY, WE MIGHT BE ABLE TO CONTACT HIM THROUGH THEM.
I'LL POST THE THINGS REGARDING OONISHI-SAN ON THE FORUM...

ANY-WAY, LET'S TRY IT FIRST.
YEAH!
JUST LIKE THAT. PEOPLE WHO LIKE FISH WILL CONTACT US?

IT WORKS LIKE A BBS, SO ANYONE CAN POST ON IT.
ALSO, IT'S CATEGORIZED, SO WE'LL JUST POST UNDER THE FISH CATEGORY.

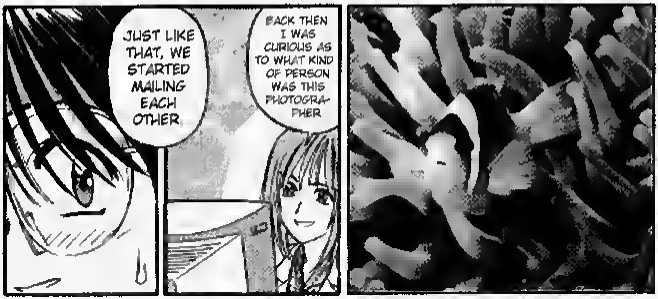
A FORUM?


6:25 PM
NOW WE CAN ONLY WAIT...

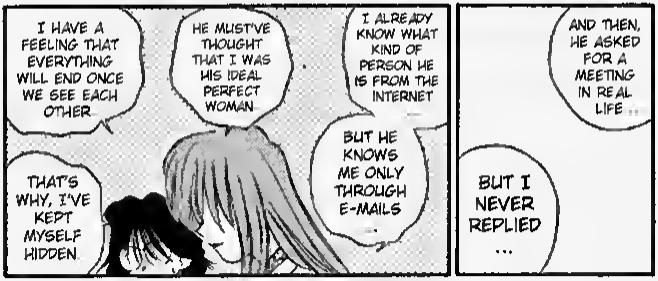
ドキドキドキ
ドキドキ
AT THAT TIME, HE JUST HAD FINISHED HIS SITE
IT'S BEEN ABOUT A YEAR...
I MET OONISHI ON THE FORUM.
OCASS-IONALY, I REPLY TO HIS TECHNICAL QUESTIONS.
Cannot find page
Greetings Oonishi-san
I'm Sekikai, regarding the problems you mentioned

Thank you, Sekiai-san
I did what you told me to do, now I finally finished PUT through FTP
Thanks to you, my site can finally be up!
http://www.wataame.or.tp.oonisi/home.html

HE MAILED HIS REPLIES ALMOST RIGHT AWAY...



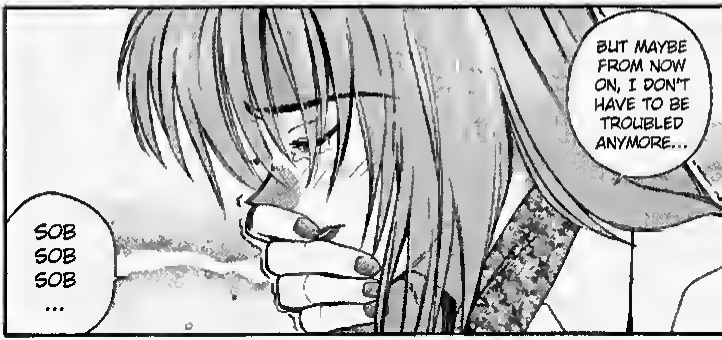
EVERY TIME HE WENT OVERSEAS FOR WORK, HE'D ALWAYS MAIL ME FIRST.
WE TALKED WITH EACH OTHER ABOUT EVERYTHING...
THOSE WERE THE HAPPY DAYS...

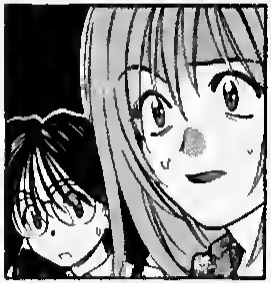

I HAVE A FEELING THAT EVERYTHING WILL END ONCE WE SEE EACH OTHER.
HE MUST'VE THOUGHT THAT I WAS HIS IDEAL PERFECT WOMAN.
I ALREADY KNOW WHAT KIND OF PERSON HE IS FROM THE INTERNET.
BUT HE KNOWS ME ONLY THROUGH E-MAILS.
THAT'S WHY, I'VE KEPT MYSELF HIDDEN.
AND THEN, HE ASKED FOR A MEETING IN REAL LIFE...
BUT I NEVER REPLIED...

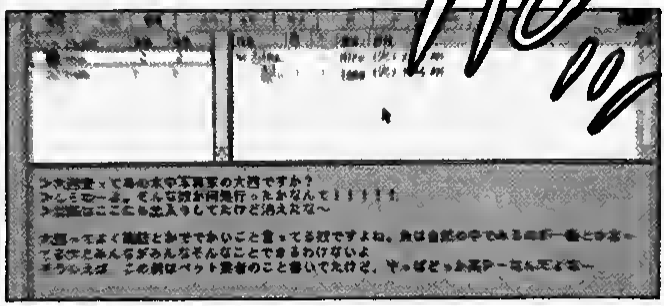
EVER SINCE THAT DAY, I'VE BEEN TROUBLED ...

Hi, Sekiai, no! I should call you Reika Shibata. As I told you last time, I'm leaving for Oceania for work today. Because of the tight schedule, I can't meet you, but I hope to be able to meet you in person after I come back

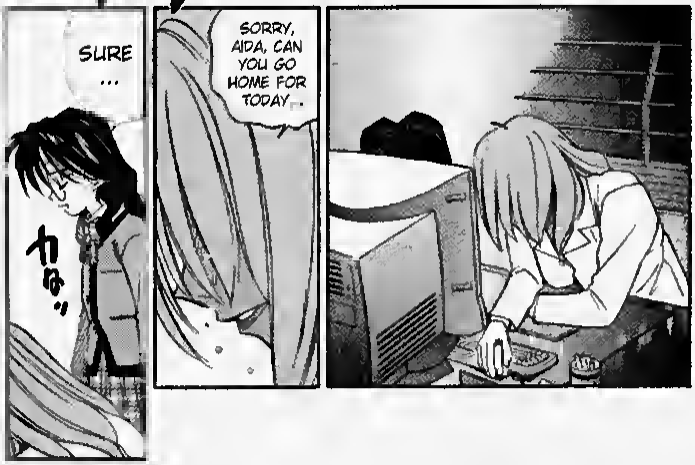
THIS TIME, HE SENT ANOTHER MAIL BEFORE HE LEFT.







> By Oonishi, do you mean the underwater photographer Toyo Oonishi?
> I don't know! Who knows where that guy went!
> He used to come to me pretty often, but haven't seen him in a while now—



THOSE PEOPLE WENT TOO FAR!
JUST SO THAT THEIR IDENTITY WON'T BE EXPOSED. THEY WROTE WHATEVER
THEY'RE TOTALLY INCONSIDERATE OF OTHERS' FEELINGS

ぶ"っ
ぶ"っ
ぶ"っ
ぶ"っ

SORRY, I FORGOT TO BRING THE BOOK AGAIN!
HI! AIDA!
Hehe
OH YEAH! YOU CAN COME TO MY HOUSE AND USE THE INTERNET. THINK OF IT AS MY APOLOGY!
WHAT'S WITH YOU~~?
ワケ
!
?

STUPID INTERNET! I DON'T WANT TO USE IT ANYMORE!
I'VE HAD ENOUGH!
AH ...
AIDA?

AIDA!
MORNING
!
!
EH?

TOKIWA-SENPAI...
Lunch break
YOSHI-KAWA!
カラ!
GO AHEAD
SURE! WHAT'S UP?
カタ
I WANT TO TALK TO YOU...
I'M STILL WORRIED, AND DON'T KNOW WHAT TO DO...
ALTHOUGH THE ONLY THING I CAN DO IS WAIT...
—THAT'S THE WHOLE STORY...

AIDA
.
THIS QUESTION, I CAN'T GIVE YOU AN ANSWER. .
YOU'LL HAVE TO FIND THE ANSWER BY YOURSELF!
I'LL BE GOING NOW!
SE-SENPAI
SENPAI
...
!
AIDA, YOU CAN DO IT!
BELIEVE IN YOURSELF! DEPEND ON YOURSELF
FIND THE ANSWER
...
FIND THE ANSWER
?

YOU NEED SOME-THING FROM ME?
TOUDA ...
1-C
I-IT'S LIKE THIS, I ...
ERM ...
EH?
OF COURSE .....
CAN I GO TO YOUR HOUSE TO USE THE INTERNET?

AIDA, COME ON IN!
PARDON MY INTRUSION
AIDA, WHAT DO YOU WANT TO SEE?
HE KEPT PESTERING ME TO LEARN IT AND I LEARNED IT AS TIME PASSED BY!
BECAUSE MY OLD MAN'S WORK HAS SOMETHING TO DO WITH THE INTERNET...
I'm Riho Aida, does anyone know Toyo Oonishi? Please tell me whether he is well and safe or not.
Type
Type
Type
THE FORUM.
YEAH.
AIDA, IS THIS IT...?

>By Oonishi do you mean the underwater photographer Toyo Oonishi?
>Don't know! Who knows where that guy went!
>He used to come to me pretty often but haven't seen him in a while now~~
Is Oonishi that bastard with the big talk? He always said that only the fish in nature is the most beautiful it's not like everyone can go overseas so often like him I've seen the article he wrote for pet industry I think he's full of bullshit

WHOA! THIS PERSON IS SO MEAN...

WHAT'S GOING ON? AIDA?

.....

Scratch Scratch

I WONDER HOW IS SHIBATA-SAN RIGHT NOW

ﾊﾟｵｰﾝ

IT SMELLS VERY NICE...

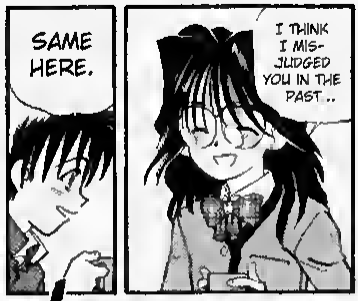
Sip

THIS IS MY SPECIALTY SOUP!

IF IT'S BAD, PLEASE BEAR WITH IT

HAVE A DRINK! AIDA...

THANK YOU ...



<HEART BEATING FAST>

Hi Aida-san
I'm Oonishi's friend Nobuyuki Otabe, we met at the OFF meeting!
Oh yeah do yo want to join my mailing list?
It's probably because Oonishi exposes himself a lot so he has lots of supporters
But then he has lots of enemies (heh)
So I'm gathering Oonishi's buddies to make a mailing list

THE BIGGEST DIFFERENCE IS THAT THE FORMER IS OPEN TO ALL WITH NO LIMIT AND THE LATTER CAN ONLY BE SEEN BY REGISTERED MEMBERS
ER—— IT'S ACTUALLY LIKE A FORUM .....

Sekiai-san, you don't have to worry
Oonishi went to the Cook Islands to shoot photos of peppermint angelfish, and he is scheduled to come back in 5 days, we are going to welcome his return with presents! Also, when he comes back, we are going to have an OFF meeting, so please participate everyone!
When the time comes, remember to threaten him for gifts!

Nobuyuki Otabe

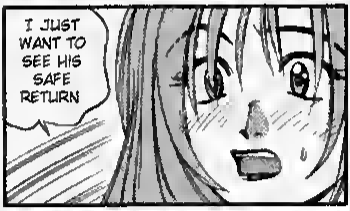
****
|E-Mail:otabe@kai.kaikai.com|
****

Really? He didn't even give me one call! And I'm even his close friend! In the past, Oonishi mentioned you pretty often, he seems to care about you a lot! Sekiai-san, are you coming to our OFF meeting?

Thanks, Oonishi-san made an international call to me today, he said he's going to come back according to schedule.

Sekiai

Narita Terminal


I JUST WANT TO SEE HIS SAFE RETURN

WAIT, AIDA!

NO! YOU HAVE TO MEET HIM TODAY!

到着客出口
ARRIVALS EXIT
AH! OONISHI!
!

OH— YOU'RE SEIKIAI-SAN?
SUCH A BEAUTY
AH...
AS EXPECTED FROM OONISHI'S GIRLFRIEND!

HELLO!
!

ARE YOU...
!
...
YE... YEAH ...
NO... I'M NOT SHIBATA ...
I... I...

ハイ
GO! SHIBATA-SAN!

HUH ?
DO YOU KNOW WHAT SPECIES THE SOUTHERN BLUE-FIN TUNA BELONGS TO?
AIDA, DON'T TELL ME YOU ...
LET'S GO SEE WHAT THEY LOOK LIKE!
IN THAT CASE
THAT ONE
I DON'T KNOW ...

I finally found someone to go to the aquarium with me today..... right?

My name is Riho Aida.

RELATIONSHIP THROUGH THE NET
SECOND HALF END

Brought to you by:

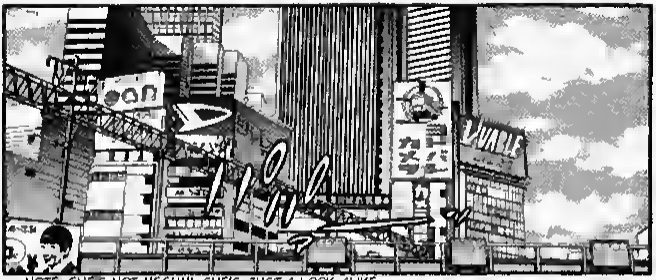
ANIMEWAVES

SCANNER:
Gitami

TRANSLATOR:
7thDimension

EDITOR:
7thDimension

PROOF READER:
The_Mighty_Highlord
DarkGodLoki



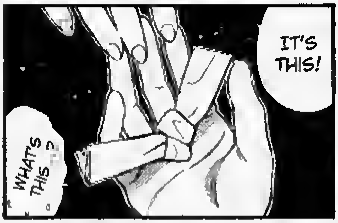
NOTE: SHE'S NOT MEGUMI, SHE'S JUST A LOOK-ALIKE.

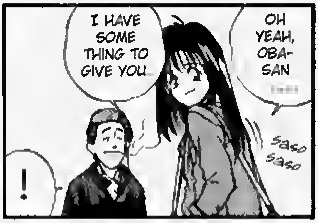
SHAKUJII, DON'T YOU STILL HAVE WORK?
BUT, OJYOU
DON'T WORRY, I'LL BE FINE!
I'M LUCKY TO EVEN HAVE A PLACE TO LIVE IN.
FATHER'S COMPANY WAS TAKEN OVER

Спящий в вишне
Окно

I am Haruka Shiina, 16 years old
WUAH~~ WHAT A BIG BUILDING !
Starting as of today, I'm going to be the landlady of Kasumi-houki
Because father's company was taken over we're broke
and I was forced to move to the apartment building left by my grandfather
There's no welcome?
Anyway I can only be brave and go forward now!
WATCH OUT !
Yeah! Don't be rude to the neighbors!
HUH ?

BEFORE YOU GO IN, YOU HAVE TO WATCH ABOVE YOU!
EH?
sorry!
AH...
?
OBJECTS OFTEN FALL DOWN FROM THAT BUILDING IN FRONT OF YOU.
OBA-SAN, DO YOU LIVE HERE?
You're right.
LOOK, ISN'T THERE A SIGN ON THE GROUND?
Watch Above
MY NAME IS AKITSU
YEAH!





*NOTE PACHINKO IS JAPANESE PIN-BALL, YOU CAN WIN MONEY OFF OF IT, JUST GOOGLE IT

Manager's Room
AWW~~ I'LL GET USED TO IT!
BEING A LANDLADY CAN BE A BUSY JOB!
I'M GOING TO LIVE BY MYSELF FROM NOW ON
SPEAKING OF THE LANDLADY'S JOB, COLLECTING RENT COMES FIRST, OF COURSE...
La La
La La la
LET'S SEE, APARTMENT #1 IS AKITSU
EH? THE OBASAN JUST NOW?
SHE HAS TWO MONTH'S RENT OVERDUE
APARTMENT #2 IS
HIROMI NAGASAKI..
Knock Knock
NAGASAKI-SAN!

HMM ~~
WHAT IS IT?
EH? NO ONE HOME?
2
I'M THE NEW LANDLADY, HARUKA SHIINA.
NICE TO MEET YOU.
I'M HERE TO...
OH ... OK!
NAGASAKI-SAN, YOU HAVEN'T PAID YOUR RENT YET!
HUH —— ? FINE IT'LL BE NEXT WEEK, NEXT
STOP BOTHER-ING ME!
I'M HAVING A BAD HANG-OVER.

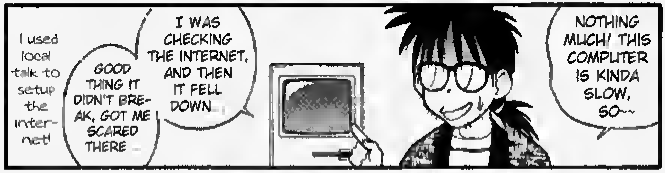
SO ANNOYING! NOW WHAT?
DIDN'T I SAY NEXT WEEK?
NAGASAKI-SAN, IT'S ME!
2号室
knock knock
SAKURA TEA!
WHAT'S THIS?
THIS
PLEASE DRINK IT!
MY MOTHER SAID THAT SAKURA TEA IS A GOOD CURE FOR HANG-OVERS!
I'LL COME BACK NEXT WEEK.
PLEASE, TAKE CARE!

WU—— TAIDORA-SAN OF APARTMENT #3 IS NOT HOME
TENANT OF APT #4 IS NAKAMURA-BASHI-SAN——
Hm~ smells nice!
OH... SURE
NAKAMURA-BASHI-SAN!
ARE YOU HOME?
!
WHOA ~!
COME IN! I'M TOO BUSY TO OPEN THE DOOR, SO LET YOURSELF IN
<CRASH>
I'M COMING IN!
WHAT WAS THAT SOUND? IT WAS SO SCARY

YEAH, THANK GOD, IT DIDN'T BREAK
ARE YOU OKAY?

HU HU ~~
MAC LIFE

JUST WHAT'RE YOU DOING?


I used local talk to setup the internet!
GOOD THING IT DIDN'T BREAK, GOT ME SCARED THERE
I WAS CHECKING THE INTERNET, AND THEN IT FELL DOWN
NOTHING MUCH! THIS COMPUTER IS KINDA SLOW, SO~~

ええ!

IS IT OUT OF ORDER?
SO THIS IS.. A COMPUTER?
NAH! IT'S JUST A BIT UNSTABLE

I SEE ...?
?

<HAA>

This is not a T.V... Are you a 3 year old?
.....
IT'S JUST A T.V. IT'LL BE FIXED IF YOU POUND IT A LITTLE.
WH-WHA-WHAT'RE YOU DOING?
THIS IS MY PRECIOUS COMP-UTER!
SEE!
The moth-erboard prorably came lose.
EH? IT'S FINE ALL OF A SUDDEN
I ALMOST FORGOT !
AH!
OH YEAH, WHO ARE YOU?
NICE TO MEET YOU!
I'M THE NEW LANDLADY, HARUKA SHIINA.

AH! OH YEAH!
GOT IT, THEN I'LL COME BACK NEXT WEEK!
SO YOU'RE THE NEW LANDLADY ?
NAKA-SAN, YOU HAVEN'T PAID YOUR RENT—
ER~~ I'LL THINK OF A WAY BY NEXT WEEK...
IS IT ALRIGHT ?
BUT THAT WILL DAMAGE THE WALL!
I ADVICE YOU TO SECURE THE SHELF BETTER!
SAFETY FIRST !
DON'T WORRY ABOUT SUCH TRIVIAL MATTERS!

One week later
THAT'S TRUE ...
My luck has been getting better and better
HELLO, AKITSU-OBA-SAN.
WOW—— YOU WON SO MUCH?
I WON 10 BOXES OF PA-CHINKO TODAY!
THE CHARM YOU GAVE ME SEEMS TO WORK REALLY WELL.

YEAH.
NOBODY ELSE PAID YET?
EH?
I JUST CAN'T FIND THEM~~
ALL THE TENANTS HERE SEEM TO BE REALLY BUSY~
YOU'RE THE FIRST ONE TO PAY THE RENT!
THANK YOU VERY MUCH.
THANKS TO YOU, I FINALLY HAVE MONEY FOR THE RENT
Two months of rent overdue, right?
Lives in apt. #2..
AH! SHE'S NAGA-SAKI-SAN!
OH YEAH, JUST NOW I SAW A WOMAN WITH LONG HAIR...
ACTUALLY, I DON'T KNOW WHAT KIND OF PEOPLE LIVE HERE EITHER~~
REALLY? THAT'S A PAIN.
カチカ☆
PLEASE PAY YOUR RENT!
Last time you said you'd pay today..
NAGA-SAKI-SAN!
2号室
Knock Knock Knock

NAGASAKI-SAN, THE RENT...
I HAVE NO MONEY.
AH!
NO MONEY —?
BUT LAST WEEK YOU PROMISED ME!
I JUST DON'T HAVE THE MONEY!
MY SALARY WON'T COVER THE RENT!
NAGASAKI-SAN, ARE YOUR DAYS HARD?
MIND YOUR OWN BUSI-NESS!
EXCUSE ME, I'M GOING TO WORK!
I'LL PAY THE RENT ALTO-GETHER NEXT MONTH
.....

トコトコ
カツ カツ
カツ カツ
……
カツ カツ トコ トコ
Shinjuku red light district
歌舞伎町一番街
DO YOU HAVE TO GET THE MONEY TO BE SATISFIED? I REALLY DON'T HAVE THE MONEY!
EVEN IF YOU STICK TO ME LIKE THAT, I CAN'T GIVE YOU THE MONEY!
OI! FOR HOW LONG ARE YOU GOING TO FOLLOW ME AROUND?
THEN WHAT FOR?
I'M NOT FOLLOWING YOU FOR THE MONEY
THAT WAY, YOU CAN GET PAID MORE.
Fight!
I WANT TO HELP NAGASAKI-SAN OUT!

.....
NAGASAKI-SAN, JUST WHAT IS YOUR JOB?
YOU CAN'T HELP ME WITH MY WORK!
HELP ME? YOU GOTTA BE KIDDING ME!
HUH ?
OKAY !
FINE! COME WITH ME!
THAT'S MY JOB.
SHOWPUB
Dore-Me
999-1476
STAND ON THE STREET AND PASS THESE OUT
A RICH GIRL LIKE YOU MUST BE LOOKING DOWN ON THE PEOPLE IN THIS BUSINESS!
THAT'S RIGHT! I EXHIBIT MY BODY FOR A LIVING!
SHOW PUB?
GO BACK! YOU CAN'T DO IT!

IN THIS WORLD, THERE'S NO NOBLE OR INFERIOR JOBS.
THAT'S WHAT MY FATHER TOLD ME
LET ME TRY!
YEAH ...
JUST PASS THESE OUT TO PASSING-BY MEN, RIGHT?
HERE
歌舞伎町一番街
.....
SHE SHOULD BE FINE
AH!
WHY SHOULD I BE WORRIED ABOUT HER!

NAGA-SAKI-SAN!
WH-WHAT IS IT? YOU PASSED OUT ALL THE FLIERS?
YEAH! ALL OF THEM!
IT'S REALLY LATE I HAVE TO GO BACK PLEASE KEEP UP THE GOOD WORK!
OH ...
SO FAST, I'VE ONLY PASSED OUT HALF...
DID SHE REALLY PASS THEM OUT...
WHAT'S WITH ALL THOSE CUSTOMERS..
NAGA-SAKI
ALL OF A SUDDEN, SO MANY CUSTOMERS SHOWED UP!
SHOWED
Dore-

USUALLY, I'D NEVER TAKE THESE FLIERS!
BUT SEEING HER SMILE, I TOOK IT BEFORE I KNEW IT.
HERE
I GOT THE FLIER FROM HER!
THAT REALLY CUTE GIRL WITH LONG HAIR!
ME TOO! ME TOO!
ME TOO, FROM HER!
YOU GUYS WORK HERE, RIGHT? WHERE'S THE GIRL THAT PASSED OUT THESE FLIERS?
WHO'RE THEY TALKING ABOUT?
THESE KIND OF ESTABLISHMENTS ARE THE BEST!
THAT'S RIGHT!
COMING TO THE ESTABLISHMENT SHE WORKS AT, WE'LL FEEL AT EASE TOO...
.....
4号室
コンコン
The next morning
PLEASE PAY YOUR RENT——!

BUT ?
I WAS GOING TO AUCTION THE COMPUTER TOMORROW FOR THE MONEY, BUT...
?
キリ
イイイ!
SORRY ～～
THE HARD DRIVE KEPT CAN'T SELL IT HAVING LIKE PROBLEMS THAT AT ALL!
And I have to make back-ups, manual copy the bonus magzine ..
JUST BY MYSELF ALONE, I MIGHT NOT GET IT DONE IN TIME...
うーん
YES, BUT |
I CAN'T FIND ANYONE RIGHT NOW.
I DON'T REALLY UNDER-STAND, BUT...
WE JUST HAVE TO FIND HELP-ERS, AND THE PROBLEM'LL BE SOLVED, RIGHT?
EH?
CAN'T YOU THINK OF A WAY?
What way?

カン カン
カーン カーン
カーン
WAKE UP EVERYONE ——!
TENANTS OF KASUMI-HOUKI!
カーン カーン
カーン カーン
WE HAVE AN EMER-GENCY!
NAKAMURA-BASHI-SAN IS IN TROUBLE! PLEASE HELP HIM THROUGH THIS, EVERY-ONE!
カチャ
カチャ

OH, I SEE ...
TATA
110 9, 10 A,
Hmm ~?
So early in the morning, so noisy
<DOORS CLOSING>
?
?
ZZ
HE REALLY NEEDS HELP!
LIFT YOUR SPIRITS, EVERY-ONE!
JEEZ!
NAKAMURA-BASHI-SAN, I FOUND YOU SOME HELPERS!
YeaH!
AH ...

I'M KIYOSE
I'M TAIDORA FROM APT. #2
I'M AKITSU FROM APT #1
HI!

I'M KIYOSE HERE'S MY BUSINESS CARD
YOU'RE SO HANDSOME
THAILAND.
A FOREIGNER? FROM WHERE?
JEEZ! WHY DO WE HAVE TO DO THIS?
Kacha

HMPT!
Kacha

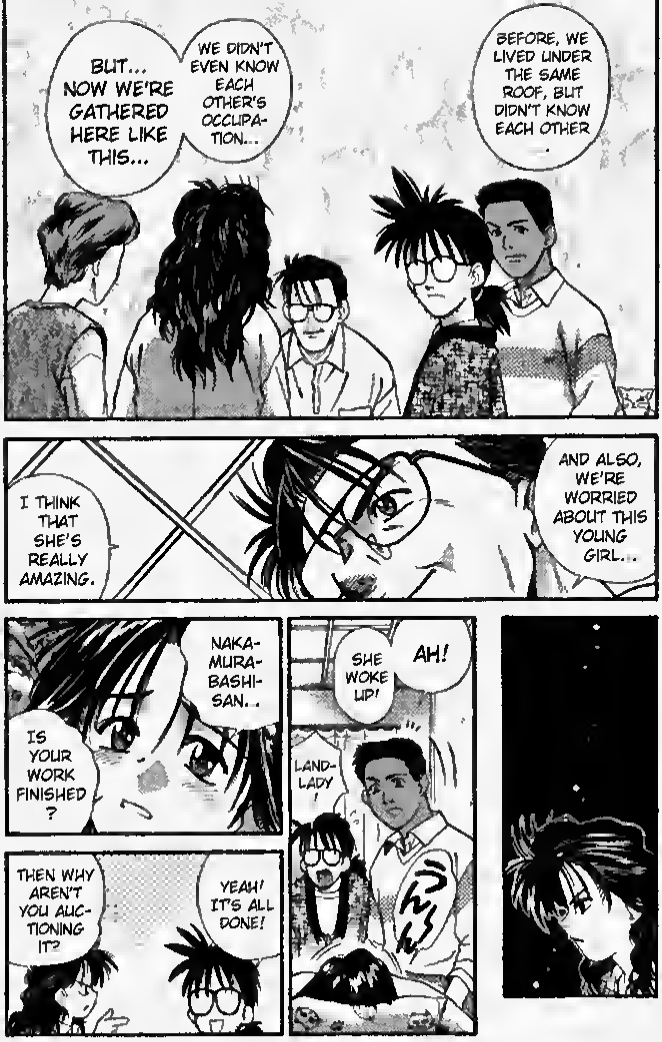
SINCE WE'RE ALL LIVING UNDER ONE ROOF, WE SHOULD HELP EACH OTHER OUT!
IT'S OKAY! NAGASAKI-SAN, STOP COMPLAINING

GREAT! IT'S FINALLY DONE

GO THANK HARUKA INSTEAD!
ALTHOUGH WE DON'T KNOW EACH OTHER, EVERYONE CAME AND HELPED! I REALLY APPRECIATE IT!
THANKS TO EVERYONE, IT'S DONE!
I REMEMBER NOW, SHE WENT BACK TO COOK.
OH YEAH, WHERE'S THE LANDLADY?
LANDLADY! I FINISHED MY WORK ——!
LANDLADY? I'M COMING IN!

LA-
LA-
LANDLADY ——!
DON'T WORRY ...
IT'S JUST ANEMIA.
YEAH! WE ONLY KNEW THAT A FOREIGNER LIVED HERE
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT TAIDORA IS A DOCTOR IN PRACTICE!
SHE JUST NEEDS SOME NUTRIENTS AND REST, AND SHE'LL BE FINE
THANK GOD
THE LANDLADY IS SO YOUNG, AND YET SO FRAIL
EVERY TIME I SEE SOMEONE, I'M TOO SHY TO GREET THEM
SORRY!
I'll try harder from now on.

THE LANDLADY TOOK CARE OF THE KITTENS FOR ME
Tom
kurts Yam
YOU TOO? SHE CLEANED MINE TOO!
NOT ONLY THAT, SHE EVEN CLEANED MY APART-MENT
Now the hallway is so clean. She cleaned it up single-handedly
SHE WORKS SO HARD EVERYDAY, EVEN A STRONG BODY WOULDN'T HOLD OUT
SHE'S SO BUSY, AND YET SHE WENT TO HELP ME.....
I WAS SUR-PRISED THE FIRST TIME SHE GREETED ME
HONESTLY
JUST THINK ABOUT IT, OUR LAND-LADY IS AN AMAZING PERSON
IN THIS BUSY CITY, THERE'S A GIRL WILLING TO BE THE LANDLADY FOR THIS APARTMENT
WHAT DO YOU ALL THINK?


BUT... NOW WE'RE GATHERED HERE LIKE THIS...
WE DIDN'T EVEN KNOW EACH OTHER'S OCCUPATION...
BEFORE, WE LIVED UNDER THE SAME ROOF, BUT DIDN'T KNOW EACH OTHER
I THINK THAT SHE'S REALLY AMAZING.
AND ALSO, WE'RE WORRIED ABOUT THIS YOUNG GIRL...
NAKAMURA-BASHI-SAN..
IS YOUR WORK FINISHED?
AH!
SHE WOKE UP!
LAND-LADY!
うーん
THEN WHY AREN'T YOU AUCTIONING IT?
YEAH! IT'S ALL DONE!

YEAH!
WE'LL TAKE CARE OF HER.
DON'T WORRY, SHE'LL BE FINE.
BUT, THE LAND-LADY...
YOU SHOULD GO! NAKA-MURA-BASHI-SAN.
I'M FINE, REALLY.
WHERE'RE YOU GOING, NAGASA-KI-SAN?
EH?
WAIT, I'M GOING OUT TOO.
カチャ
OKAY! THEN I'LL BE GOING ...
I'M GOING TO BUY SOME-THING.
HARUKA NEEDS SOMETHING NUTRI-TIOUS.

BUT, YOU DON'T HAVE MONEY
HARUKA, WHAT DO YOU WANT TO EAT?
DON'T JUST WORRY ABOUT OTHERS, WORRY 'BOUT YOURSELF!
BAKA! THIS LITTLE BIT OF MONEY I DO HAVE!
OKAY!
I WANT TO EAT SUSHI —!
C'MON! SUSHI IS EXPENSIVE!
THEN, SHABU SHABU!
YOU'RE SO LUXURIOUS!
Just beef should be fine!

SPRING IN SHINJUKU TOKYO END

Brought to you by:

ANIMEWAVES

SCANNER:

Gitami

Ok guys thats the end of another series by AW. Hope that you've all enjoyed it! I had a bit of fun and frustration editing, and then later on, translating it. Mostly frustration though. Thank you for all your support! Be sure to stop by our irc channel and say hi~!

-7thDimension

TRANSLATOR:

7thDimension

EDITOR:

7thDimension

PROOF READER:

The_Mighty_Highlord

DarkGodLoki